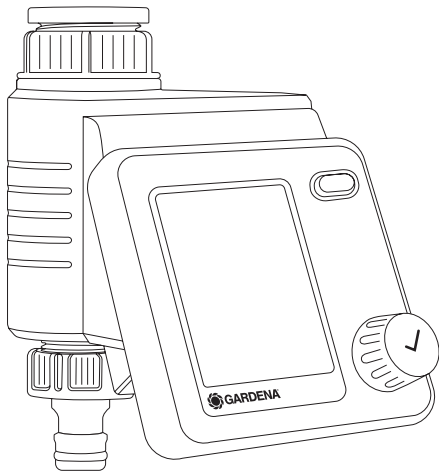




01892-20.960.08

Master Art. 1892



de	Betriebsanleitung	6
	Bewässerungssteuerung	
en	Operator's manual	16
	Water Control	
fr	Mode d'emploi	25
	Programmation d'arrosage	
el	Οδηγίες χρήσης	35
	Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	
es	Instrucciones de empleo	45
	Control de riego	
it	Istruzioni per l'uso	55
	Unità di controllo per irrigazione	
nl	Gebruiksaanwijzing	65
	Besproeiingsbesturing	
pt	Manual de instruções	75
	Controlador de rega	

de

en

fr

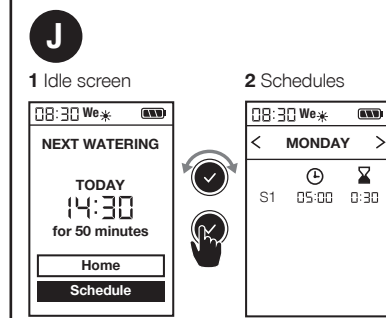
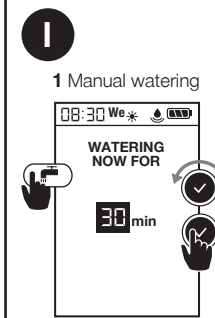
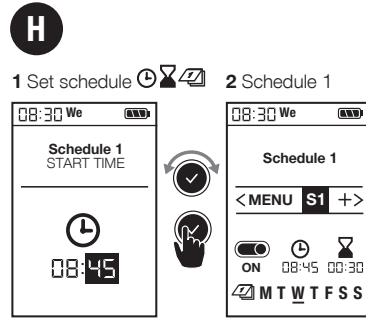
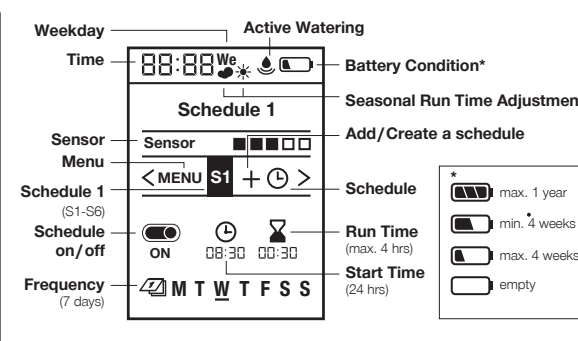
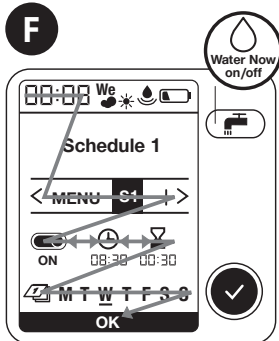
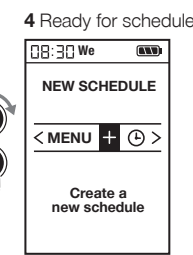
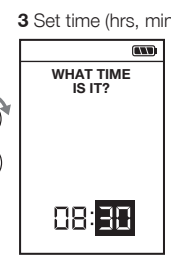
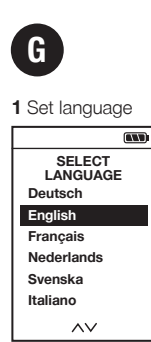
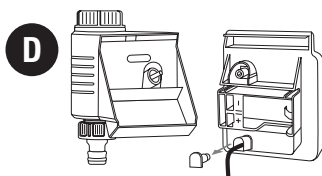
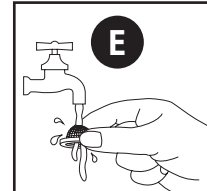
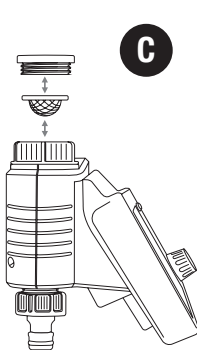
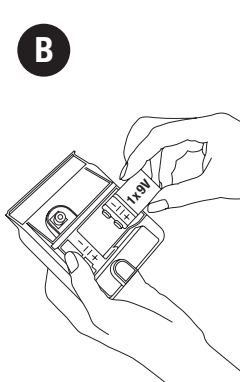
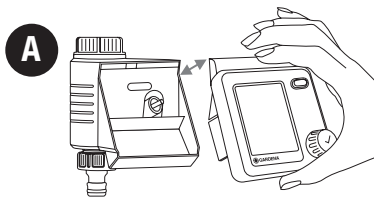
el

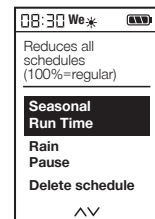
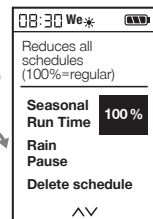
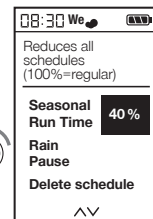
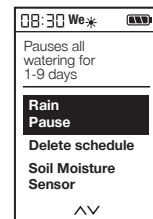
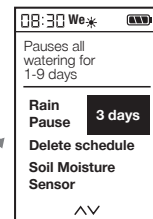
es

it

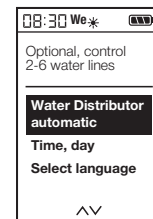
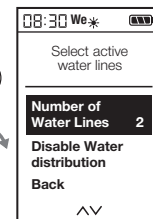
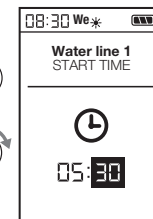
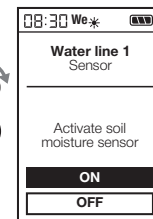
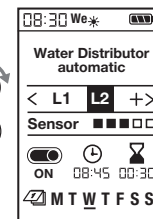
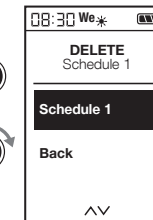
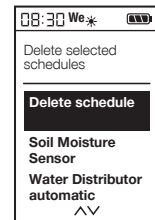
nl

pt

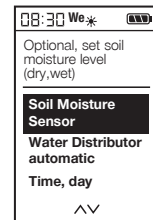
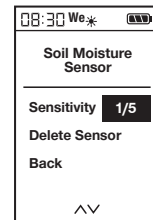
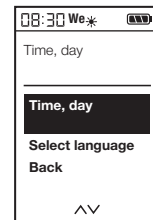
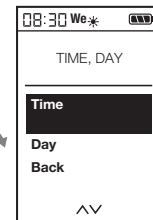
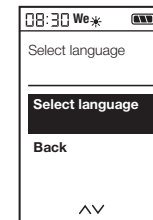


K**1** Menu: Seasonal Run Time**2** Regular Run Time**3** Reduce Watering**L****1** Menu: Rain Pause**2** Pause / 3 days**O****+**

Art. 1197

**1** Menu: Water Distributor automatic**2** Select amount of active water lines**3** Create schedule 1-6**4** Sensor per line (optional)**5** Schedule L1**M****1** Menu: Delete schedule **2** Delete schedule 1**N****+**

Art. 1867

**1** Menu: Soil Moisture Sensor**2** Set sensitivity**P****1** Menu: Time, day**2** Set Time, day**Q****1** Menu: Select language **2** Select language

GARDENA Bewässerungssteuerung Master

Originalbetriebsanleitung



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Bewässerungssteuerung ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Die Bewässerungssteuerung kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

GEFAHR! Die GARDENA Bewässerungssteuerung darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (Alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszu-tauschen, wenn das Batterie-Symbol blinkt.

Inbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern. Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungssteuerung beträgt 20–30 l/h.
Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 70 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder. Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.



ACHTUNG!

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.

→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. INBETRIEBNAHME → (Abb. A–D)

Ein Video zur Inbetriebnahme und Einstellung finden Sie hier:



3. FUNKTION → (Abb. F)

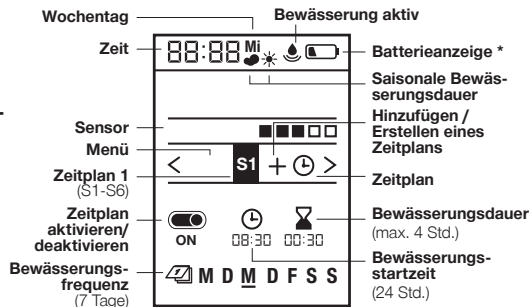
Die Bewässerungssteuerung Master bietet zwei Einsatzmöglichkeiten für eine zeitgesteuerte automatische Gartenbewässerung:

- für 1 Gartenbereich mit einer Bewässerungsleitung z. B. mit einem Regner, GARDENA Micro-Drip-System oder GARDENA Sprinklersystem – oder –

- **für 2 – 6 Bewässerungsleitungen nacheinander mit GARDENA Wasserverteiler automatic, Art. 1197, s. Abb. O (optional erhältlich).** Jede Leitung kann bis zu einmal täglich angesteuert werden.

Durch Drehen des Knopfes können Sie die Einstellungen ändern bzw. in die nächste Einstellung springen. Durch Drücken des Drehknopfes bestätigen Sie die jeweilige Eingabe. Halten Sie den Knopf länger als 3 Sek., sperrt bzw. entsperrt sich das Display. Wenn mehr als 2 Minuten keine

Einstellungen verändert werden, schaltet sich die LCD-Anzeige ab um Energie zu sparen. Durch Betätigen des Drehknopfes wird die Anzeige wieder aktiviert und die Standardanzeige erscheint.



- * max. 1 Jahr max. 4 Wochen
 min. 4 Wochen leer

4. EINSTELLUNGEN → (Abb. A–D)

Erste Einstellungen → (Abb. G):

- 1 Sprache einstellen | 2 Wochentag einstellen |
- 3 Zeit einstellen (Std., Min.) | 4 Bereit für Zeitplan

Manuell bewässern → (Abb. I):

- 1 Manuelle Bewässerung

Zeitpläne einstellen → (Abb. H):**1** Zeitplan einstellen | **2** Zeitplan 1

Bis zu 6 unterschiedliche Bewässerungszeitpläne, jeweils bestehend aus Start, Dauer und Wochentagen, einstellen und speichern. Mit On/Off können Zeitpläne aktiviert bzw. deaktiviert werden (s. Abb. H).

Standardanzeige → (Abb. J):**1** Standby-Bildschirm | **2** Zeitplan Saisonale**Bewässerungsdauer (Abb. K):**

1 Menü: Saisonale Bewässerung | **2** Reguläre Bewässerungsdauer | **3** Bewässerung reduzieren
Die eingestellten Längen aller Zeitpläne können zentral in 10 %-Schritten von 100 % bis 10 % reduziert werden, ohne alle 6 Zeitpläne zu verändern.

Tipp: Im Frühjahr und Herbst muss weniger bewässert werden als im Hochsommer. Einfach die maximale Bewässerungsdauer für Hochsommer als Standard einstellen und dann bei weniger Bewässerungsbedarf alle Zeitpläne gleichzeitig und bequem in 10 % Schritten reduzieren.
Hinweis: Bei prozentualer Änderung wird die Dauer in den Zeitplänen angepasst und das Symbol „Wolke“ erscheint. Bei unveränderter Dauer (=100 %) wird das Symbol „Sonne“ angezeigt.

Regenpause → (Abb. L):**1** Menü: Regenpause | **2** Pause / 3 Tage

Pausiert alle Bewässerungen, ohne die eingestellten Pläne zu verändern. 1 – 9 Tage sind wählbar. Nach Ablauf der Pause sind alle Zeitpläne wieder aktiv.

Zeitplan löschen v (Abb. M):**1** Menü: Zeitplan löschen | **2** Zeitplan 1 löschen**Bodenfeuchtesensor → (Abb. D und N):****1** Menü: Sensor

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird die Bewässerung laut Zeitplan nicht ausgeführt. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig gegeben.

**Bodenfeuchtesensor, Art. 1867 (optional erhältlich)****1** Sensor anschließen

Nach Anschluss eines Bodenfeuchtesensors wird im Menü „Bodenfeuchtesensor“ der zukünftige Schaltepunkt festgelegt. Das ist die Bodenfeuchte, ab der eine zeitgesteuerte Bewässerung nicht ausgeführt wird (siehe Betriebsanleitung GARDENA Bodenfeuchtesensor).
Es sind 5 Stufen wählbar.

– Im regulären Betrieb wird die jeweils aktuell gemessene Stufe jederzeit angezeigt.

- Der Schaltpunkt, ab dem der Sensor feucht meldet und dann nicht bewässert wird, wird über die Anzahl der Stufen ausgewählt.
- 0 Punkte bei lehmigem Boden
- Sensorreaktion bei eher trockenem Boden.
- 5 Punkte bei sandigem Boden
- Sensorreaktion bei sehr nassem Boden.



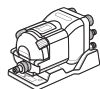
Bodenfeuchtesensor, Art. 1188
(optional erhältlich, Modell bis 2020)

→ (Abb. D und N):

1 Sensor anschließen

Nach Anschluss eines Bodenfeuchtesensors erscheint die Anzeige „Sensor aktiviert/deaktiviert“ – dies kann bis zu 1 Min. dauern.

Durch die Auswahl erfolgt eine Aktivierung/Deaktivierung der Sensorreaktion. Über den Schaltpunktregler am Bodenfeuchtesensor wird die Bodenfeuchte eingestellt, ab der der Sensor reagiert (siehe Betriebsanleitung GARDENA Bodenfeuchtesensor).



Wasserverteiler automatic,
Art. 1197 (optional erhältlich)

→ (Abb. O):

1 Menü: Wasserverteiler automatic

Das Menü ermöglicht die Steuerung von bis zu 6 Bewässerungsleitungen mit dem Wasserverteiler automatic und berücksichtigt eine mindestens notwendige Pause von 5 Min. zwi-

schen den Ausgängen, sowie eine minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: 1 Min.). Diese Zeit stellt ein zuverlässiges Weiterschalten zum nächsten Ausgang und die korrekte Zuordnung zwischen Zeitplänen und Ausgängen sicher (Inbetriebnahme siehe Betriebsanleitung Wasserverteiler).

2 Anzahl aktive Ausgänge wählen

2–6 sind wählbar. Nicht benötigte Ausgänge am Wasserverteiler mit Verschlusskappen verschließen und Stellhebel auf „OFF“ einstellen.

3 Zeitpläne 1–6 erstellen

Bewässerungszeitpläne für Ausgänge 1–6 (A1–A6): Änderungen an den Zeitplänen sind nur im Menü „Wasserverteiler“ möglich. Hinweis: Zeitpläne dürfen sich nicht überschneiden.

Nach Eingabe eines Zeitplans, der den folgenden überschneidet, wird die Startzeit der folgenden Bewässerung nach hinten verschoben und mit einer Pause von 5 Minuten an den vorangegangenen angehängt. Änderungen an den Zeitplänen sind im Menü „Wasserverteiler“ möglich.

- **Startzeiten:** Die Startzeiten für die Bewässerungsleitungen in chronologischer Reihenfolge festlegen. Damit kann die nächstmögliche Startzeit einfacher berechnet und vorgeschlagen werden.

- **Dauer:** Die gesamte Bewässerungsdauer aller Ausgänge inkl. der benötigten Pausen darf 24 Stunden nicht überschreiten.
- **Frequenz:** Verschiedene Wochentage sind wählbar. Hinweis: Zur korrekten Weiterschaltung und Zuordnung zwischen Zeitplänen und Ausgängen, werden auch nicht geplante Ausgänge an einem Tag durch eine Aktivierung von 30 Sekunden angesteuert.
- **Reduzierung der Ausgänge:** Wird die Anzahl reduziert, werden überhängende Kanäle gelöscht z. B. bei der Reduzierung von 5 Ausgängen auf 3 werden die Einstellungen für Nrs. 4 und 5 gelöscht. Das Menü „Zeitpläne löschen“ ist nicht aktiv.
- **Manuell bewässern und Regenpause:** Über die -Taste kann eine Bewässerung aktiviert werden. Eine Mindestdauer von 30 Sekunden und Pause von mind. 5 Minuten ist zu beachten. Eine korrekte Zuordnung zwischen Ausgängen und Zeitplänen bzw. zwischen Wasserverteiler und Bewässerungssteuerung muss sichergestellt sein. Den passenden Ausgang finden Sie im Menü des Wasserverteilers unter dem Punkt „Aktiver Ausgang“.
- **Synchronisierung der Ausgänge:** Nach manuellem Abbruch der Regenpause erfolgt eine automatische Synchronisation, welche im Display der Bewässerungssteuerung angezeigt wird.

4 Sensor je Ausgang (optional)

- Ein angeschlossener Wasserverteiler kann optional pro Ausgang aktiviert oder deaktiviert werden. Wenn der Sensor für einen Zeitplan deaktiviert wurde, wird die Bewässerung immer nach Zeitplan ausgeführt. Wenn der Sensor ausreichend Feuchtigkeit meldet, wird eine anstehende Bewässerung auf 30 Sek. (Anzeige: 1 Min.) gekürzt.

5 Zeitplan L1

Aktuelle Zeit → (Abb. P):

1 Menü: Zeit, Tag | 2 Zeit, Tag einstellen

Sprache → (Abb. Q):

1 Menü: Sprache | 2 Sprache einstellen

5. WARTUNG → (ABB. E)

6. LAGERUNG



Außerbetriebnahme:

- Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (Abb. B).
- Bewahren Sie das Steuerteil und die Ventileinheit an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Sleep-Modus wird 5 Min. nach letzter Eingabe aktiviert, um Energie zu sparen.	→ Durch Betätigen einer Funktionstaste wird die Display-Anzeige wieder aktiviert.
	Batterie ist falsch eingelegt.	→ Beachten Sie die Polstellung (+ / -).
	Batterie ist völlig leer.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.
	Temperatur am Display ist höher als 70 °C.	→ Die Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
Manuelle Bewässerung über die -Funktion ist nicht möglich	Batterie leer wird ständig angezeigt.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.
	Wasserhahn ist geschlossen.	→ Öffnen Sie den Wasserhahn.
	Steuerteil ist nicht aufgesteckt.	→ Stecken Sie das Steuerteil auf das Gehäuse.
	Mindestdruck 0,5 bar nicht vorhanden.	→ Mind. 0,5 bar sicherstellen und führen Sie das Programm neu aus.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Nehmen Sie die Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vor.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Vermeiden Sie eventuelle Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn ist geschlossen.	→ Öffnen Sie den Wasserhahn.
	Bodenfeuchtesensor meldet feucht.	→ Prüfen Sie bei Trockenheit die Einstellung/Standort des Bodenfeuchtesensors.
	Steuerteil ist nicht aufgesteckt.	→ Stecken Sie das Steuerteil auf das Gehäuse.
	Batterie leer wird ständig angezeigt.	→ Setzen Sie eine neue (Alkaline)-Batterie ein.
	Mindestdruck 0,5 bar nicht vorhanden.	→ Mind. 0,5 bar sicherstellen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungssteuerung schließt nicht	Mindestabnahmemenge ist unter 20 l/h.	→ Schließen Sie mehr Tropfer an.
	Ventil verschmutzt.	→ Durchspülen in Gegenrichtung des normalen Durchflusses.

Serviceinformationen:

Bei allen anderen Störungen wenden Sie sich bitte an den GARDENA Zentralservice. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicepartnern oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE Der vollständige Text der Konformitätserklärung(en) ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.gardena.com

9. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

GARDENA Bodenfeuchtesensor	Art. 1867
GARDENA Diebstahlsicherung	Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service

10. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:
www.gardena.com/contact

11. ENTSORGUNG

11.1. Entsorgung des Produkts



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

11.2. Entsorgung der Batterie

- Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.
- Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

11.3. Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich;

und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GARDENA Water Control Master

Original operator's manual



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with this operator's manual should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

Intended use:

GARDENA Water Control is intended for private use in domestic and hobby gardens and is only to be used outdoors to control sprinklers and irrigation systems. The water control can be used for automatic irrigation while you are away on holiday.

DANGER! The GARDENA Water Control must not be used in industrial applications or in combination with chemicals, food-stuffs or flammable or explosive substances.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Battery:

For reasons of functional safety, only a 9 V type IEC 6LR61 alkaline battery may be used!

To prevent the water control from failing due to a low battery during a longer absence, the battery must be replaced when the battery symbol flashes.

Commissioning:

The water control must only be installed vertically and with the union nut facing upwards to prevent water from entering the battery compartment. The minimum water delivery rate for a safe switching function of the water control is 20–30 l/h.

For example, at least ten 2 litre drip heads are required to control the Micro-Drip-System.

At high temperatures (above 70 °C at the display), the LCD display may go out; this does not affect the programme sequence. The LCD display appears again once it has cooled down.

The temperature of the water flowing through must not exceed 40 °C.

Avoid tensile stress.

→ Do not pull on the hose while it is connected.



CAUTION!

If the control unit is removed when the valve is open, the valve remains open until the control unit is plugged in again.



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.



DANGER!

Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

2. COMMISSIONING → (Fig. A–D)

A video on the commissioning and setup can be found here:



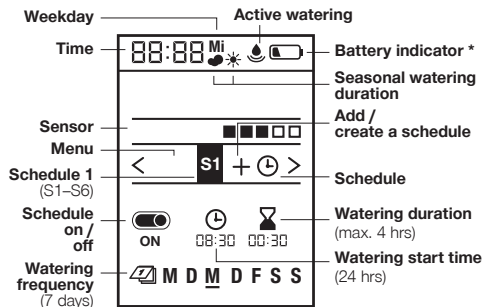
3. FUNCTION → (Fig. F)

The Water Control Master offers two possible applications for time-controlled automatic garden irrigation:

- For one garden area with an irrigation line, e. g. with a sprinkler, GARDENA Micro-Drip-System or GARDENA Sprinklersystem – or –
- **For two to six irrigation lines one after the other with the GARDENA Water Distributor Automatic, Art. No. 1197, see Fig. O (optionally available).** Each line can be activated up to once a day.

By turning the knob, you can change the settings or jump to the next setting. Pressing the rotary knob confirms the relevant entry. Pressing and holding the knob for more than 3 seconds locks or unlocks the display. If no settings have been changed for over 2 minutes, the LCD display

turns off to save energy. Pressing the rotary knob re-enables the display and the default display appears.



- * max. 1 year max. 4 weeks
 min. 4 weeks empty

4. SETTINGS → (Fig. A–D)

Initial settings → (Fig. G):

- 1 Set language | 2 Set weekday |
- 3 Set time (hrs, min.) | 4 Ready for schedule

Manual watering → (Fig. I):

- 1 Manual watering

Setting schedules → (Fig. H):

1 Set schedule | 2 Schedule 1

Configure and save up to six different watering schedules, each consisting of start time, duration and weekdays. Schedules are enabled or disabled by pressing ON/OFF (see Fig. H).

Default display → (Fig. J):

1 Idle screen | 2 Schedule

Seasonal watering duration → (Fig. K):

1 Menu: Seasonal watering | 2 Regular watering duration | 3 Reduce watering

You can reduce the set durations for all schedules at once in 10% increments, from 100% to 10%, without having to change each of the six schedules.

Tip: Less watering is required in the spring and autumn than in the height of summer. Simply set the maximum watering duration for the height of summer as the default and then reduce all schedules at once in convenient 10% increments if less watering is required.

Note: When you change the percentage, the duration is adjusted within the schedules and the “cloud” symbol appears. If the duration is not altered (= 100%), the “sun” symbol is displayed.

Rain pause → (Fig. L):

1 Menu: Rain pause | 2 Pause/3 days

Pauses all watering operations without changing the set schedules. You can select any number of days between 1 and 9.

At the end of the pause, all schedules are re-enabled.

Deleting a schedule → (Fig. M):

1 Menu: Delete schedule | 2 Delete schedule 1

Soil moisture sensor → (Fig. D and N):

1 Menu: Sensor

If the soil moisture is sufficient, the scheduled watering is not performed.

This does not affect manual watering.



Soil moisture sensor, Art. No. 1867 (optionally available)

1 Connect sensor

After connecting a soil moisture sensor, the future switching point is defined in the “Soil moisture sensor” menu. This is the level of soil moisture from which time-controlled watering is not performed (see operator’s manual for the GARDENA Soil Moisture Sensor).

There are five levels to choose from.

– During normal operation, the currently measured level is displayed at all times.

- The switching point from which the sensor signals that the soil is moist—meaning watering is not performed—is selected via the number of levels.
- 0 dots for loamy soil
- Sensor response when soil is quite dry.
- 5 dots for sandy soil
- Sensor response when soil is very moist.



Soil moisture sensor, Art. No. 1188 (optionally available, models up to 2020) → (Fig. D and N):

1 Connect sensor

After connecting a soil moisture sensor, the “Sensor activated/deactivated” message appears—this can take up to 1 minute. By selecting an option, the sensor response is enabled/disabled. Use the switching point controller on the soil moisture sensor to set the level of soil moisture from which the sensor responds (see operator’s manual for the GARDENA Soil Moisture Sensor).



Automatic Water Distributor, Art. No. 1197 (optionally available) → (Fig. O):

1 Menu: Water distributor automatic

This menu allows up to six irrigation lines to be controlled with the water distributor automatic,

including a required minimum pause of 5 minutes between the outlets and a minimum watering duration of 30 seconds (display: 1 min). This time ensures reliable switching to the next outlet and correct linking between schedules and outlets (for commissioning, see the operator’s manual for the water distributor automatic).

2 Select amount of active outlets

Any number between two and six can be selected. Seal any unused outlets on the water distributor with plug caps and move the setting lever to the “OFF” position.

3 Create schedules 1–6

Watering schedules for outlets 1–6 (A1–A6):

Changes to the schedules can only be made in the “Water distributor” menu.

Note: Schedules must not overlap.

If you enter a schedule that overlaps with the following schedule, the start time of the next watering operation is postponed and a pause of 5 minutes is inserted between the operations. You can make changes to the schedules in the “Water distributor” menu.

- Start times: Define the start times for the irrigation lines in chronological order. This makes it easier to calculate and suggest the next possible start time.

- **Duration:** The total watering duration of all outlets, including the required pauses, must not exceed 24 hours.
- **Frequency:** Different weekdays can be selected. Note: To ensure correct switching and linking between schedules and outlets, any outlets that are not scheduled to operate on a particular day are still enabled for a period of 30 seconds on the day in question.
- **Reduction in the number of outlets:** If the number of outlets is reduced, the superfluous channels are deleted. For example, if the number of outlets is reduced from 5 to 3, the settings for no. 4 and 5 are deleted. The "Delete schedules" menu is not active.
- **Manual watering and rain pause:** Watering can be enabled using the  button. A minimum duration of 30 seconds and a pause of at least 5 minutes must be observed. Correct linking between outlets and schedules or between the water distributor and water control must be ensured. You can find the correct outlet in the water distributor menu under "Active outlet".
- **Outlet synchronisation:** If the rain pause is cancelled manually, automatic synchronisation is performed, which is shown in the display on the water control.

4 Sensor per outlet (optional)

- If a soil moisture sensor is connected, it can be optionally enabled/disabled for each individual outlet. If the sensor is disabled for a particular schedule, watering is always performed according to the schedule. If the sensor signals that the level of moisture is sufficient, any pending watering operation is shortened to a duration of 30 seconds (display: 1 min).

5 Schedule L1

Current time → (Fig. P):

1 Menu: Time, day | **2** Set time, day

Language → (Fig. Q):

1 Menu: Language | **2** Set language

5. MAINTENANCE → (FIG. E)

6. STORAGE



Decommissioning:

- The product must be stored away from children.
- To conserve the battery, it should be removed (see Fig. B).
- Store the control unit and the valve unit in a dry, covered and frost-proof location.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Remedy
No display appears	Sleep mode is enabled 5 minutes after the last entry is made to save energy.	→ To re-enable the display, press any function key.
	Battery incorrectly inserted.	→ Ensure correct polarity (+/-).
	Battery is completely empty.	→ Install a new (alkaline) battery.
	The temperature at the display is above 70°C.	→ The display appears once the temperature drops.
Manual watering is not possible via the  function	Battery empty is continuously displayed.	→ Install a new (alkaline) battery.
	The tap is closed.	→ Open the tap.
	Control unit is not connected.	→ Connect the control unit to the housing.
	Minimum pressure of 0.5 bar is not present.	→ Ensure at least 0.5 bar and run the programme again.
Watering programme not being performed (no irrigation)	Programme entry/modification during or shortly before the start impulse.	→ Perform the programme entry/modification outside the programmed start times.
	The valve has previously been manually opened.	→ Avoid potential programme overlaps.
	The tap is closed.	→ Open the tap.
	Soil moisture sensor signals moisture.	→ In the event of dry conditions, check the setting/location of the soil moisture sensor.
	Control unit is not connected.	→ Connect the control unit to the housing.
	Battery empty is continuously displayed.	→ Install a new (alkaline) battery.
	Minimum pressure of 0.5 bar is not present.	→ Ensure at least 0.5 bar.

Problem	Possible cause	Remedy
Water control does not close	Minimum delivery rate is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve dirty.	→ Flush in the opposite direction of normal flow.

Service information:

For all other faults, please contact GARDENA Central Service. Repairs may only be carried out by GARDENA service partners or specialist dealers authorised by GARDENA.

The current contact information for our service department can be found online:

www.gardena.com/contact

8. DECLARATION OF CONFORMITY



The full text of the Declaration(s) of Conformity is available at the following Internet address:
www.gardena.com

9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA soil moisture sensor	Art. No. 1867
GARDENA Anti-Theft Device	Art. No. 1815-00.791.00 via GARDENA Service

10. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online:

www.gardena.com/contact

11. DISPOSAL

11.1. To dispose of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

11.2. To dispose of the battery

- Return the used battery to one of our points of sales or dispose of it through your local recycling collection centre.
- Only dispose of the battery when it is discharged.

Programmateur d'arrosage Master GARDENA

Manuel d'utilisation d'origine



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne peuvent utiliser le produit que sous la surveillance ou la supervision d'une personne responsable. Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec le produit. N'utilisez jamais le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

Le programmeur d'arrosage GARDENA est réservé à une utilisation privée dans les jardins familiaux et de loisir pour le pilotage en extérieur uniquement d'arroseurs et de systèmes d'arrosage. Le programmeur d'arrosage peut être utilisé pour l'arrosage automatique lorsque vous êtes en vacances.

DANGER ! Le programmeur d'arrosage GARDENA ne doit pas être utilisé dans les applications industrielles, ni en combinaison avec des produits chimiques, des denrées alimentaires ou des substances inflammables ou explosives.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important !

Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement.

Batterie :

Pour des raisons de sécurité fonctionnelle, seule une pile alcaline 9 V de type IEC 6LR61 peut être utilisée.

Pour éviter que le programmeur d'arrosage ne tombe en panne en raison d'une pile faible lors d'une absence prolongée, la pile doit être remplacée lorsque le symbole de pile clignote.

Mise en service :

Le programmeur d'arrosage doit uniquement être installé à la verticale et avec l'écrou-rac-cord tourné vers le haut afin d'éviter que de

fr

l'eau ne pénètre dans le compartiment de la pile. Le débit d'eau minimum pour une activation sûre du programmateur d'arrosage est de 20 à 30 l/h.

Par exemple, au moins 10 goutteurs d'un débit de 2 litres chacun sont nécessaires pour contrôler le système Micro-Drip-System.

À des températures élevées (au-dessus de 70 °C à l'écran), l'écran LCD peut s'éteindre ; mais cela n'affecte pas le déroulement du programme. L'écran LCD se rallume une fois refroidi.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 40 °C.

Évitez les contraintes de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau lorsqu'il est raccordé.



MISE EN GARDE !

Si l'unité de commande est déposée alors que la soupape est ouverte, celle-ci reste ouverte jusqu'à ce que l'unité de commande soit à nouveau branchée.



DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

Les pièces de petites dimensions peuvent être avalées facilement.

Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique.

→ Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

2. MISE EN SERVICE → (Fig. A–D)

Une vidéo sur la mise en service et la configuration est disponible ici :



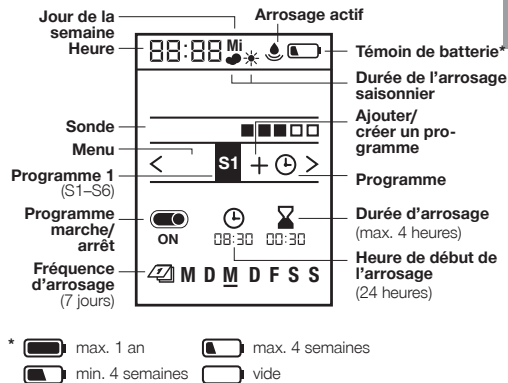
3. FONCTION → (Fig. F)

Le programmeur d'arrosage propose deux applications possibles pour l'arrosage automatique du jardin contrôlé par minuterie :

- Pour une zone de jardin disposant d'une ligne d'arrosage, par exemple un arroseur, le Micro-Drip-System GARDENA ou le Sprinklersystem GARDENA
– ou –
- **Pour deux à six lignes d'arrosage installées les unes à côté des autres et contrôlées par le sélecteur automatique GARDENA, réf. 1197, voir Fig. O (disponible en option).**
Chaque ligne peut être activée jusqu'à une fois par jour.

En tournant le bouton rotatif, vous pouvez modifier les réglages ou passer au réglage suivant. Appuyer sur le bouton rotatif pour confirmer l'en-

trée correspondante. Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes permet de verrouiller ou de déverrouiller l'écran. Si aucun réglage n'est modifié pendant plus de 2 minutes, l'écran LCD s'éteint pour économiser de l'énergie. Une pression sur le bouton rotatif réactive l'écran et fait apparaître l'affichage par défaut.



4. RÉGLAGES → (Fig. G–Q)

Réglages initiaux → (Fig. G) :

1 Définir la langue | **2** Définir le jour de la semaine |
3 Régler l'heure (heures, min.) | **4** Prêt pour le programme

Arrosage manuel → (Fig. I) :

1 Arrosage manuel

Réglage des programmes → (Fig. H) :

1 Régler le programme | **2** Programme 1
Configurez et enregistrez jusqu'à six programmes d'arrosage différents, chacun comprenant une heure de début, une durée et des jours de la semaine. Pour activer ou désactiver un programme, appuyez sur Marche/Arrêt (voir Fig. H).

Affichage par défaut → (Fig. J) :

1 Écran de veille | **2** Programme

Durée de l'arrosage saisonnier → (Fig. K) :

1 Menu : Arrosage saisonnier | **2** Durée de l'arrosage normal | **3** Réduire l'arrosage
Vous pouvez réduire les durées définies pour tous les programmes à la fois par incréments de 10 %, de 100 % à 10 %, sans avoir à modifier chacun des six programmes individuellement.

Conseil : Au printemps et à l'automne, l'arrosage nécessaire est moins important qu'en plein été. Il vous suffit de définir la durée d'arrosage maximale par défaut en plein été, puis de réduire tous les programmes en une seule fois par incréments pratiques de 10 % si un arrosage réduit est nécessaire.

Remarque : Lorsque vous modifiez le pourcentage, la durée est ajustée dans les programmes et le symbole « Cloud » apparaît. Si la durée n'est pas modifiée (=100 %), le symbole « soleil » s'affiche.

Pause pluie → (Fig. L) :

1 Menu : Pause pluie | **2** Pause / 3 jours
Interrompt toutes les opérations d'arrosage sans modifier les programmes définis. Vous pouvez sélectionner n'importe quel nombre de jours entre 1 et 9.

À la fin de la pause, tous les programmes sont réactivés.

Suppression d'un programme → (Fig. M) :

1 Menu : Supprimer le programme | **2** Supprimer le programme 1

Sonde d'humidité du sol → (Fig. D et N) :

1 Menu : Sonde

Si l'humidité du sol est suffisante, l'arrosage programmé n'est pas effectué.
Cela n'affecte pas l'arrosage manuel.



Sonde d'humidité du sol, réf. 1867 (disponible en option)

1 Connecter la sonde

Après avoir connecté une sonde d'humidité du sol, le point d'activation future est défini dans le menu « Sonde d'humidité du sol ». Il s'agit du niveau d'humidité du sol à partir duquel l'arrosage à durée contrôlée n'est pas activé (voir le manuel d'utilisation de la sonde d'humidité du sol GARDENA).

Vous pouvez choisir parmi cinq niveaux.

- En fonctionnement normal, le niveau mesuré en direct est affiché en permanence.
- Le point de commutation à partir duquel la sonde indique que le sol est humide, et donc que l'arrosage n'est pas effectué, se sélectionne via le nombre de niveaux.
- 0 point pour sol limoneux
- Réponse de la sonde lorsque le sol est assez sec.
- 5 points pour sol sablonneux
- Réponse de la sonde lorsque le sol est très humide.



Sonde d'humidité du sol, réf. 1188 (disponible en option, modèles jusqu'à 2020) → (Fig. D et N) :

1 Connecter la sonde

Après avoir connecté une sonde d'humidité du sol, le message « Sonde activée/désactivée » s'affiche ; cela peut prendre jusqu'à 1 minute. Si vous sélectionnez une option, la réponse de la sonde s'active/se désactive. Utilisez le régulateur de point de commutation sur la sonde d'humidité du sol pour régler le niveau d'humidité du sol à partir duquel la sonde répond (voir le manuel d'utilisation de la sonde d'humidité du sol GARDENA).



Sélecteur automatique, réf. 1197 (disponible en option) → (Fig. O) :

1 Menu : Sélecteur automatique

Ce menu permet de contrôler jusqu'à six lignes d'irrigation avec le sélecteur automatique et inclut une pause minimale de 5 minutes entre les sorties et une durée d'arrosage minimale de 30 secondes (affichage : 1 min). Cette durée garantit un passage fiable à la sortie suivante et une liaison correcte entre les programmes et les sorties (pour la mise en service, voir le manuel d'utilisation du sélecteur automatique).

2 Sélectionner le nombre de sorties actives : un nombre entre deux et six peut être choisi. Obtenez toutes les sorties inutilisées du sélecteur avec des capuchons et placez le levier de réglage en position « OFF ».

3 Créer les programmes 1–6

Programmes d'arrosage pour les sorties 1–6

(A1–A6) : Les programmes ne peuvent être modifiés que dans le menu « Sélecteur ».

Remarque : Les programmes ne doivent pas se chevaucher.

Si vous activez un programme qui chevauche le programme suivant, l'heure de début de la prochaine opération d'arrosage est reportée et une pause de 5 minutes est insérée entre les opérations. Vous pouvez modifier les programmes dans le menu « Sélecteur ».

- Heures de début : définissez les heures de début des lignes d'irrigation dans l'ordre chronologique. Cela facilite le calcul et la suggestion de la prochaine heure de début possible.
- Durée : la durée totale d'arrosage de toutes les sorties, pauses incluses, ne doit pas dépasser 24 heures.
- Fréquence : différents jours de la semaine peuvent être sélectionnés.

Remarque : Pour garantir une commutation correcte et un bon lien entre les programmes et

les sorties, toutes les sorties non programmées pour fonctionner un jour donné sont tout de même activées pendant 30 secondes ce jour-là.

- Réduction du nombre de sorties : si le nombre de sorties est réduit, les canaux superflus sont supprimés. Par exemple, si le nombre de sorties est réduit de 5 à 3, les réglages pour les sorties 4 et 5 sont supprimés. Le menu « Supprimer les programmes » n'est pas actif.
- Arrosage manuel et pause pluie : L'arrosage peut être activé à l'aide du bouton . Une durée minimale de 30 secondes et une pause d'au moins 5 minutes doivent être observées. Il faut garantir une liaison correcte entre les sorties et les programmes ou entre le sélecteur d'eau et le régulateur d'eau. Vous trouverez la sortie correcte dans le menu du sélecteur sous « Sortie active ».
- Synchronisation de la sortie : si la pause pluie est annulée manuellement, une synchronisation automatique est effectuée et s'affiche sur l'écran du programmeur d'arrosage.

4 Sonde par sortie (en option)

- Si une sonde d'humidité du sol est connectée, elle peut être activée/désactivée individuellement pour chaque sortie. Si la sonde est désactivée pour un programme particulier, l'arrosage est toujours effectué conformément

au programme. Si la sonde signale que le niveau d'humidité est suffisant, toute opération d'arrosage en attente est raccourcie à une durée de 30 secondes (affichage : 1 min).

5 Programme L1

Heure actuelle → (Fig. P) :

1 Menu : Heure, jour | **2** Régler l'heure, jour

Langue → (Fig. Q) :

1 Menu : Langue | **2** Régler la langue

5. MAINTENANCE → (FIG. E)

6. REMISAGE



Mise hors service :

- Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.
- Pour préserver la pile, retirez-la (voir Fig. B).
- Stockez l'unité de contrôle et l'unité de sou-pape dans un endroit sec, couvert et à l'abri du gel.

7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage n'apparaît	Le mode veille est activé 5 minutes après la dernière saisie pour économiser de l'énergie.	→ Pour réactiver l'affichage, appuyez sur n'importe quelle touche de fonction.
	Pile mal insérée.	→ Respectez la polarité (+/-).
	La pile est complètement vide.	→ Insérez une pile (alcaline) neuve.
	La température à l'écran est supérieure à 70 °C.	→ L'affichage apparaît lorsque la température baisse.
Arrosage manuel impossible via la fonction 	« Pile vide » s'affiche en continu.	→ Insérez une pile (alcaline) neuve.
	Le robinet est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	L'unité de commande n'est pas connectée.	→ Connectez l'unité de commande au boîtier.
	La pression minimale de 0,5 bar n'est pas présente.	→ Assurez-vous qu'une pression d'au moins 0,5 bar est présente et relancez le programme.
Programme d'arrosage non activé (pas d'arrosage)	Entrée/modification du programme pendant ou juste avant l'impulsion de démarrage.	→ Effectuez la saisie/modification du programme en dehors des heures de démarrage programmées.
	La vanne a été précédemment ouverte manuellement.	→ Évitez d'éventuels chevauchements de programmes.
	Le robinet est fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité du sol indique que le sol est humide.	→ En cas de sécheresse, vérifiez le réglage/l'emplacement de la sonde d'humidité du sol.
	L'unité de commande n'est pas connectée.	→ Connectez l'unité de commande au boîtier.

Problème	Cause possible	Solution
Programme d'arrosage non activé (pas d'arrosage)	« Pile vide » s'affiche en continu.	→ Insérez une pile (alcaline) neuve.
	La pression minimale de 0,5 bar n'est pas présente.	→ Assurez-vous qu'une pression d'au moins 0,5 bar est présente.
Le programmeur d'arrosage ne se ferme pas	Le débit minimum est inférieur à 20 l/h.	→ Connectez d'autres goutteurs.
	Vanne sale.	→ Rincez dans le sens inverse de l'écoulement normal.

Informations d'entretien :

Pour tout autre défaut, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les partenaires de service après-vente GARDENA ou par les revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Le texte intégral de la ou des déclaration(s) de conformité est disponible sur Internet à l'adresse suivante : www.gardena.com

9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Sonde d'humidité du sol GARDENA	Réf. 1867
Dispositif antivol GARDENA	Réf. 1815-00.791.00 via le service après-vente GARDENA

10. SERVICE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne :

www.gardena.com/contact

11. MISE AU REBUT

11.1. Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

11.2. Mise au rebut de la pile

- Rapportez la pile usagée dans l'un de nos points de vente ou mettez-la au rebut auprès de votre centre de recyclage local.
- Mettez la pile au rebut uniquement lorsqu'elle est déchargée.

11.3. Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

- Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



Προγραμματιστής ποτίσματος Master της GARDENA

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης



Για λόγους ασφαλείας, το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών, καθώς και από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Τα άτομα με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από κάποιο υπεύθυνο άτομο. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημαντικό!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Μπαταρία:

Για λόγους λειτουργικής ασφάλειας, επιτρέπεται η χρήση μόνο αλκαλικής μπαταρίας 9 V τύπου IEC 6LR61!

Προοριζόμενη χρήση:

Ο προγραμματιστής ποτίσματος της GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο, και προορίζεται για χρήση μόνο σε εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και άρδευσης. Ο προγραμματιστής ποτίσματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αυτόματη άρδευση όταν λείπετε σε διακοπές.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ο προγραμματιστής ποτίσματος της GARDENA δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε βιομηχανικές εφαρμογές ή σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα ή εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.

Για να αποφύγετε τη βλάβη του προγραμματιστή ποτίσματος λόγω χαμηλής στάθμης μπαταρίας σε περίπτωση απουσίας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται όταν το σύμβολο μπαταρίας αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα.

Θέση σε λειτουργία:

Το σύστημα ελέγχου νερού πρέπει να τοποθετείται μόνο κατακόρυφα και με το περι-

κόχλιο-ρακόρ στραμμένο προς τα πάνω, ώστε να αποτρέπεται η είσοδος νερού στον χώρο μπαταριών. Ο ελάχιστος ρυθμός παροχής νερού για μια ασφαλή λειτουργία εναλλαγής του προγραμματιστή ποτίσματος είναι 20–30 λίτρα/ώρα.

Για παράδειγμα, απαιτούνται τουλάχιστον 10 σταλάκτες 2 λίτρων για τον έλεγχο του συστήματος Micro-Drip.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 70 °C στην οθόνη), η οθόνη LCD ενδέχεται να σβήσει. Αυτό δεν επηρεάζει τη σειρά εκτέλεσης των προγραμμάτων. Η οθόνη LCD εμφανίζεται ξανά μόλις κρυώσει. Η θερμοκρασία του νερού που ρέει δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C.

Αποφεύγετε την τάση εφελκυσμού.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο ενώ είναι συνδεδεμένο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εάν η μονάδα ελέγχου αφαιρεθεί ενώ η βαλβίδα είναι ανοιχτή, η βαλβίδα παραμένει ανοιχτή μέχρι να συνδεθεί ξανά η μονάδα ελέγχου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Το πεδίο αυτό, υπό ορισμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλεί παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος παθήσεων που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή θάνατο, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον θεράποντα ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν να θέσουν το προϊόν σε λειτουργία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας!

Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος κατάποσης μικρών εξαρτημάτων.

Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

→ Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (ΕΙΚ. Α-D)

Μπορείτε να βρείτε
ένα βίντεο σχετικά
με τη θέση σε λειτουργία
και τη ρύθμιση εδώ:

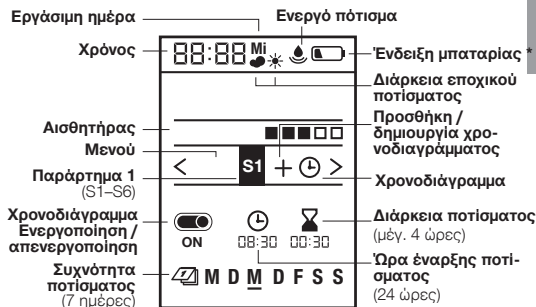


3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ → (ΕΙΚ. F)

Ο Προγραμματιστής ποτίσματος Master προσφέρει δύο πιθανές εφαρμογές για το αυτόματο πότισμα κήπου με ελεγχόμενο χρόνο:

- Για κήπο με μια γραμμή ποτίσματος, π.χ. με σύστημα τεχνητής βροχής, με το σύστημα GARDENA Micro-Drip-System ή GARDENA Sprinklersystem – ή –
 - Για δύο έως έξι διαδοχικές γραμμές ποτίσματος με τον Αυτόματο διανομέα νερού GARDENA, Κωδ. πρ. 1197, βλ. Εικ. Ο (προαιρετικά διαθέσιμο). Κάθε γραμμή μπορεί να ενεργοποιηθεί έως και μία φορά την ημέρα.
- Γυρίζοντας το κουμπί, μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις ή να μεταβείτε στην επόμενη

ρύθμιση. Με το πάτημα του περιστροφικού κουμπιού επιβεβαιώνεται η αντίστοιχη καταχώρηση. Εάν πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, η οθόνη κλειδώνει ή ξεκλειδώνει. Εάν δεν έχουν αλλάξει οι ρυθμίσεις για περισσότερο από 2 λεπτά, η οθόνη LCD απενεργοποιείται για εξοικονόμηση ενέργειας. Πατώντας το περιστροφικό κουμπί, ενεργοποιείται ξανά η οθόνη και εμφανίζεται η προεπιλεγμένη οθόνη.



- * μέγ. 1 έτος μέγ. 4 εβδομάδες
 ελάχ. 4 εβδομάδες κενό

4. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ → (Εικ. G–Q)

Αρχικές ρυθμίσεις → (Εικ. G):

1 Ρύθμιση γλώσσας | **2** Ρύθμιση ημέρας της εβδομάδας |

3 Ρύθμιση ώρας (ώρες, λεπτά) | **4** Έτοιμο για προγραμματισμό

Μη αυτόματο πότισμα → (Εικ. I):

1 Μη αυτόματο πότισμα

Ρύθμιση χρονοδιαγραμμάτων → (Εικ. H):

1 Ρύθμιση χρονοδιαγράμματος |

2 Χρονοδιάγραμμα 1

Διαμορφώστε και αποθηκεύστε έως έξι διαφορετικά χρονοδιαγράμματα ποτίσματος, καθένα από τα οποία αποτελείται από την ώρα έναρξης, τη διάρκεια και τις ημέρες της εβδομάδας. Τα χρονοδιαγράμματα ενεργοποιούνται ή απενεργοποιούνται με πάτημα του κουμπιού ON/OFF (βλ. Εικ. H).

Προεπιλεγμένη οθόνη ενδείξεων → (Εικ. J):

1 Οθόνη αδράνειας | **2** Χρονοδιάγραμμα

Διάρκεια εποχικού ποτίσματος → (Εικ. K):

1 Μενού: Εποχικό πότισμα |

2 Κανονική διάρκεια ποτίσματος |

3 Μείωση ποτίσματος

Μπορείτε να μειώσετε τις καθορισμένες διάρκειες για όλα τα χρονοδιαγράμματα ταυτό-

χρονα σε προσαυξησεις του 10%, από 100% έως 10%, χωρίς να χρειάζεται να αλλάξετε καθένα από τα έξι χρονοδιαγράμματα.

Συμβουλή: Την άνοιξη και το φθινόπωρο απαιτείται λιγότερο πότισμα σε σχέση με την πιο ζεστή περίοδο του καλοκαιριού. Απλώς ορίστε ως προεπιλογή τη μέγιστη διάρκεια ποτίσματος για το καλοκαίρι και, στη συνέχεια, μειώστε όλα τα χρονοδιαγράμματα ταυτόχρονα σε εύχρηστα διαστήματα του 10%, εάν απαιτείται λιγότερο πότισμα.

Σημειώστε: Όταν αλλάζετε το ποσοστό, η διάρκεια προσαρμόζεται εντός των χρονοδιαγραμμάτων και εμφανίζεται το σύμβολο «σύννεφο». Εάν η διάρκεια δεν μεταβληθεί (=100%), εμφανίζεται το σύμβολο «ήλιος».

Παύση βροχής → (Εικ. L):

1 Μενού: Παύση βροχής | **2** Παύση/3 ημέρες Διακόπτει προσωρινά όλες τις λειτουργίες ποτίσματος χωρίς να αλλάζει το καθορισμένο χρονοδιάγραμμα. Μπορείτε να επιλέξετε οποιονδήποτε αριθμό ημερών μεταξύ 1 και 9.

Στο τέλος της παύσης, όλα τα χρονοδιαγράμματα επανενεργοποιούνται.

Διαγραφή χρονοδιαγράμματος (Εικ. M):

1 Μενού: Διαγραφή χρονοδιαγράμματος |

2 Διαγραφή χρονοδιαγράμματος 1

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους (Εικ. D και N):

1 Μενού: Αισθητήρας

Εάν η υγρασία του εδάφους είναι επαρκής, το προγραμματισμένο πότισμα δεν εκτελείται. Αυτό δεν επηρεάζει το μη αυτόματο πότισμα.



Αισθητήρας υγρασίας εδάφους, Κωδ. πρ. 1867 (προαιρετικά διαθέσιμος)

1 Σύνδεση αισθητήρα Μετά τη σύνδεση ενός αισθητήρα υγρασίας εδάφους, το μελλοντικό σημείο εναλλαγής ορίζεται στο μενού "Soil moisture sensor" (Αισθητήρας υγρασίας εδάφους). Αυτό είναι το επίπεδο υγρασίας του εδάφους από το οποίο δεν εκτελείται πότισμα με ελεγχόμενο χρόνο (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειριστή για τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA).

Υπάρχουν πέντε επίπεδα για να επιλέξετε.

- Κατά την κανονική λειτουργία, το τρέχον επίπεδο μέτρησης εμφανίζεται πάντα.
- Το σημείο εναλλαγής από το οποίο ο αισθητήρας σηματοδοτεί ότι το έδαφος είναι υγρό, δηλαδή δεν γίνεται πότισμα, επιλέγεται μέσω του αριθμού των επιπέδων.
- 0 κουκκίδες για πηλώδες έδαφος

→ Απόκριση αισθητήρα όταν το έδαφος είναι πολύ στεγνό.

– 5 κουκκίδες για αμμώδες έδαφος

→ Απόκριση αισθητήρα όταν το έδαφος είναι πολύ υγρό.



Αισθητήρας υγρασίας εδάφους, Κωδ. πρ. 1188 (προαιρετικά διαθέσιμος, μοντέλα έως 2020) → (Εικ. D και N):

1 Σύνδεση αισθητήρα

Μετά τη σύνδεση ενός αισθητήρα υγρασίας εδάφους, εμφανίζεται το μήνυμα "Sensor Activated/deactivated" (Ο αισθητήρας ενεργοποιήθηκε/απενεργοποιήθηκε). Αυτό μπορεί να διαρκέσει έως και 1 λεπτό.

Με την ενεργοποίηση μιας επιλογής, η απόκριση του αισθητήρα ενεργοποιείται/απενεργοποιείται. Χρησιμοποιήστε τον ελεγκτή σημείου εναλλαγής στον αισθητήρα υγρασίας εδάφους για να ρυθμίσετε το επίπεδο υγρασίας εδάφους από το οποίο ανταποκρίνεται ο αισθητήρας (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειριστή για τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA).



**Διανομέας νερού GARDENA
automatic, πρ. 1197
(προαιρετικά διαθέσιμος)
→ (Εικ. Ο):**

1 Μενού: Water distributor automatic (Αυτόματος διανομέας νερού)

Αυτό το μενού επιτρέπει τον έλεγχο έως έξι γραμμών ποτίσματος με τον αυτόματο διανομέα νερού, συμπεριλαμβανομένης μιας απαιτούμενης ελάχιστης παύσης 5 λεπτών μεταξύ των εξόδων και ελάχιστης διάρκειας ποτίσματος 30 δευτερολέπτων (οθόνη: 1 λεπτό). Ο χρόνος αυτός διασφαλίζει την αξιόπιστη εναλλαγή στην επόμενη έξοδο και τη σωστή σύνδεση μεταξύ των χρονοδιαγραμμάτων και των εξόδων (για τη λειτουργία για πρώτη φορά, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειριστή για την αυτόματη λειτουργία του διανομέα νερού).

2 Επιλογή αριθμού ενεργών εξόδων. Μπορείτε να επιλέξετε οποιονδήποτε αριθμό μεταξύ δύο και έξι. Σφραγίστε τις εξόδους που δεν χρησιμοποιούνται στον διανομέα νερού με τάπες και μετακινήστε τον μοχλό ρύθμισης στη θέση "OFF".

3 Δημιουργία χρονοδιαγραμμάτων 1–6 Χρονοδιαγράμματα ποτίσματος για τις εξόδους 1–6 (A1–A6): Αλλαγές στα χρονοδιαγράμματα μπορούν να γίνουν μόνο στο μενού "Water distributor" (Διανομέας νερού).

Σημειώστε: Τα χρονοδιαγράμματα δεν πρέπει να αλληλεπικαλύπτονται.

Εάν εισαγάγετε ένα χρονοδιάγραμμα που αλληλοεπικαλύπτεται με το παρακάτω χρονοδιάγραμμα, ο χρόνος έναρξης της επόμενης λειτουργίας ποτίσματος αναβάλλεται και παρεμβάλλεται μια παύση 5 λεπτών μεταξύ των εργασιών. Μπορείτε να κάνετε αλλαγές στα χρονοδιαγράμματα στο μενού "Water distributor" (Διανομέας νερού).

- **Ώρες έναρξης:** Καθορίστε τους χρόνους έναρξης για τις γραμμές ποτίσματος με χρονολογική σειρά. Αυτό διευκολύνει τον υπολογισμό και την υπόδειξη της επόμενης δυνατής ώρας έναρξης.
- **Διάρκεια:** Η συνολική διάρκεια ποτίσματος όλων των εξόδων, συμπεριλαμβανομένων των απαιτούμενων παύσεων, δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 24 ώρες.

- Συχνότητα: Μπορούν να επιλεγούν διαφορετικές ημέρες της εβδομάδας. Σημειώστε: Για να διασφαλιστεί η σωστή εναλλαγή και σύνδεση μεταξύ χρονοδιαγραμμάτων και εξόδων, οποιοσδήποτε έξοδος που δεν έχουν προγραμματιστεί να λειτουργούν σε μια συγκεκριμένη ημέρα παραμένουν ενεργοποιημένες για μια περίοδο 30 δευτερολέπτων την εν λόγω ημέρα.
- Μείωση του αριθμού των εξόδων: Εάν μειωθεί ο αριθμός των εξόδων, τα πλεονάζοντα κανάλια διαγράφονται. Για παράδειγμα, εάν ο αριθμός των εξόδων μειωθεί από 5 σε 3, οι ρυθμίσεις για τις εξόδους 4 και 5 διαγράφονται. Το μενού “Delete schedules” (Διαγραφή χρονοδιαγραμμάτων) δεν είναι ενεργό.
- Μη αυτόματα παύση ποτίσματος και βροχής: Το πότισμα μπορεί να ενεργοποιηθεί με το κουμπί . Πρέπει να τηρείται ελάχιστη διάρκεια 30 δευτερολέπτων και παύση τουλάχιστον 5 λεπτών. Πρέπει να διασφαλίζεται η σωστή σύνδεση μεταξύ των εξόδων και των χρονοδιαγραμμάτων ή μεταξύ του διανομέα νερού και του προγραμματιστή ποτίσματος. Μπορείτε να βρείτε τη σωστή έξοδο στο μενού διανομέα νερού στην ενότητα “Active outlet” (Ενεργή έξοδος).

- Συγχρονισμός εξόδου: Εάν η παύση της βροχής ακυρωθεί χειροκίνητα, εκτελείται αυτόματος συγχρονισμός, ο οποίος εμφανίζεται στην οθόνη του προγραμματιστή ποτίσματος.
- 4 Αισθητήρας ανά έξοδο (προαιρετικά)**
- Εάν έχει συνδεθεί αισθητήρας υγρασίας εδάφους, μπορεί προαιρετικά να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί για κάθε επιμέρους έξοδο. Εάν ο αισθητήρας απενεργοποιηθεί για ένα συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα, το πότισμα εκτελείται πάντα σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα. Εάν ο αισθητήρας σηματοδοτήσει ότι το επίπεδο υγρασίας είναι επαρκές, η διάρκεια οποιασδήποτε λειτουργία ποτίσματος σε εκκρεμότητα μειώνεται σε 30 δευτερόλεπτα (ένδειξη: 1 λεπτό).

5 Χρονοδιάγραμμα L1

Τρέχων χρόνος → (Εικ. Ρ):

1 Μενού: Ώρα, ημέρα | **2** Ρύθμιση ώρας, ημέρας

Γλώσσα (Εικ. Q):

1 Μενού: Γλώσσα | **2** Ρύθμιση γλώσσας

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ → (ΕΙΚ. Ε)

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Παροπλισμός:

- Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
 - Για να διατηρήσετε την μπαταρία, πρέπει να την αφαιρέσετε (βλ. Εικ. Β).
- Αποθηκεύστε τη μονάδα ελέγχου και τη μονάδα βαλβίδας σε στεγνό, καλυμμένο και ανθεκτικό στον παγετό σημείο.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη	Η κατάσταση αναστολής λειτουργίας ενεργοποιείται 5 λεπτά μετά την τελευταία είσοδο για εξοικονόμηση ενέργειας.	→ Για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο λειτουργίας.
	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	→ Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα (+/-) είναι σωστή.
	Η μπαταρία είναι εντελώς άδεια.	→ Τοποθετήστε μια καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη είναι μεγαλύτερη από 70 °C.	→ Η οθόνη εμφανίζεται μόλις μειωθεί η θερμοκρασία.
Μη αυτόματο πότισμα Δεν είναι δυνατό μέσω της λειτουργίας 	Εμφανίζεται συνεχώς η ένδειξη άδειας μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε μια καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
	Η βάνα είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βάνα.
	Η μονάδα ελέγχου δεν είναι συνδεδεμένη.	→ Συνδέστε τη μονάδα ελέγχου στο περίβλημα.
	Δεν υπάρχει ελάχιστη πίεση 0,5 bar.	→ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν τουλάχιστον 0,5 bar και εκτελέστε ξανά το πρόγραμμα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το πρόγραμμα ποτί- σματος δεν εκτελείται (χωρίς άρδευση)	Καταχώρηση/τροποποίηση προγράμματος κατά τη διάρκεια ή λίγο πριν από το σήμα εκκίνησης.	→ Εκτελέστε την καταχώρηση/τροποποίηση του προγράμματος εκτός των προγραμματισμένων ωρών εκκίνησης.
	Η βαλβίδα άνοιξε προηγουμένως χειροκίνητα.	→ Αποφεύγετε πιθανές επικαλύψεις προγραμμάτων.
	Η βάνα είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη βάνα.
	Ο αισθητήρας υγρασίας εδάφους σηματοδοτεί την υγρασία.	→ Σε περίπτωση συνθηκών ξηρασίας, ελέγξτε τη ρύθμιση/θέση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.
	Η μονάδα ελέγχου δεν είναι συνδεδεμένη.	→ Συνδέστε τη μονάδα ελέγχου στο περίβλημα.
	Εμφανίζεται συνεχώς η ένδειξη άδεια μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε μια καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.
Το σύστημα ελέγχου νερού δεν κλείνει	Δεν υπάρχει ελάχιστη πίεση 0,5 bar.	→ Βεβαιωθείτε ότι η πίεση είναι τουλάχιστον 0,5 bar.
	Ο ελάχιστος ρυθμός παροχής είναι μικρότερος από 20 λίτρα/ώρα.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.
	Η βαλβίδα είναι βρόμικη.	→ Πραγματοποιήστε έκπλυση στην αντίθετη κατεύθυνση της κανονικής ροής.

Πληροφορίες σέρβις:

Για τυχόν άλλες βλάβες, επικοινωνήστε με το κεντρικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από συνεργάτες σέρβις της GARDENA ή από ειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA. Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

8. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



Το πλήρες κείμενο της δήλωσης/ των δηλώσεων συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: **www.gardena.com**

9. ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους
GARDENA

Κωδ. πρ. 1867

Αντικλεπτική
συσκευή **GARDENA**

Κωδ. πρ.
1815-00.791.00 μέσω
του τμήματος σέρβις της **GARDENA**

10. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση:

www.gardena.com/contact

11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

11.1. Απόρριψη του προϊόντος



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της **GARDENA** για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

11.2. Απόρριψη της μπαταρίας

- Επιστρέψτε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία σε ένα από τα σημεία πώλησης ή απορρίψτε την μέσω του τοπικού κέντρου συλλογής ανακύκλωσης.
- Απορρίψτε την μπαταρία μόνο όταν είναι αποφορτισμένη.

Programador de riego GARDENA Master

Manual de usuario original



Por motivos de seguridad, no está permitido el uso del producto a niños y jóvenes menores de 16 años ni a las personas que no estén familiarizadas con este manual de usuario. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. No utilice nunca el producto si está cansado o enfermo, o si se encuentra bajo los efectos del alcohol, las drogas o algún medicamento.

Uso previsto:

El Programador de riego GARDENA está diseñado para uso privado en jardines domésticos, a fin de controlar aspersores y sistemas de riego. El Programador de riego se puede utilizar para el riego automático mientras se está de vacaciones.

PELIGRO El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en aplicaciones industriales ni en combinación con productos químicos, alimentos ni sustancias inflamables o explosivas.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Importante:

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futura referencia.

Batería:

Por razones de seguridad funcional, solo se puede utilizar una pila alcalina IEC 6LR61 de 9 V.

Para evitar que el programador de riego falle por falta de energía durante una ausencia prolongada, la pila debe sustituirse cuando el indicador de batería parpadee.

Puesta en marcha:

El programador de riego solo se debe instalar verticalmente y con la tuerca de unión hacia arriba para evitar que entre agua en el compartimento de la batería. El caudal mínimo de suministro de agua para que el programador de riego funcione correctamente es de 20 a 30 l/h.

Por ejemplo, se necesitan al menos diez goteos de 2 litros para que funcione el sistema Micro-Drip.

A altas temperaturas (por encima de 70 °C en la pantalla), el visor LCD puede apagarse; esto no afecta al funcionamiento del programa. La pantalla LCD vuelve a mostrarse una vez que se ha enfriado.

La temperatura del agua que circula no debe superar los 40 °C.

Evite la tensión por tracción.

→ No tire de la manguera mientras esté conectada.



PRECAUCIÓN

Si la unidad de control se retira cuando la válvula está abierta, esta permanecerá abierta hasta que la unidad de control se vuelva a insertar.



PELIGRO

Riesgo de paro cardíaco.

El uso de este producto genera un campo electromagnético que puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provoquen lesiones graves o letales, las personas que utilicen implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de poner en marcha este producto.



PELIGRO

Riesgo de asfixia

Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas con facilidad por bebés y niños pequeños. Las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños.

→ Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

2. PUESTA EN MARCHA → (Fig. A–D)

Un vídeo sobre la puesta en marcha y configuración se puede encontrar aquí:



3. MODOS DE FUNCIONAMIENTO → (Fig. F)

El programador de riego Master permite dos modos de riego automático programado:

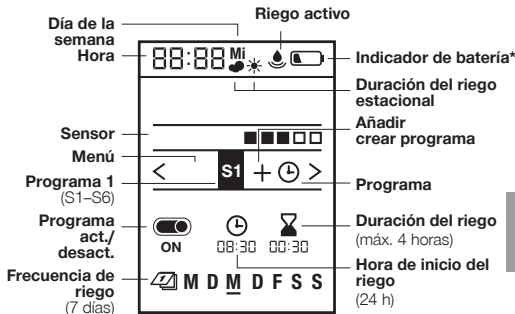
- Para una única zona del jardín conectada a una línea de riego, como un aspersor, el sistema GARDENA Micro-Drip o el sistema GARDENA Sprinklersystem.

O bien:

- **Para entre dos y seis líneas de riego consecutivas mediante el distribuidor automático de agua GARDENA, ref. 1197; consulte la figura O (disponible como accesorio opcional).** Cada línea puede activarse una vez al día como máximo.

Girando el mando, puede cambiar los ajustes o pasar al siguiente parámetro. Pulsar el mando confirma la selección correspondiente. Mantener

pulsado el mando durante más de 3 segundos bloquea o desbloquea la pantalla. Si no se realiza ningún ajuste durante más de 2 minutos, la pantalla LCD se apaga para ahorrar energía. Pulsar el mando vuelve a activar la pantalla y muestra la vista predeterminada.



- * máx. 1 año máx. 4 semanas
 mín. 4 semanas agotada

4. AJUSTES → (Fig. G–Q)

Ajustes iniciales → (Fig. G):

1 Seleccionar idioma | **2** Seleccionar día de la semana |

3 Ajustar la hora (horas, min.) | **4** Listo para programar el riego

Riego manual → (Fig. I):

1 Riego manual

Configuración de programas → (Fig. H):

1 Establecer programa | **2** Programa 1

Puede configurar y guardar hasta seis programas de riego distintos, cada uno con hora de inicio, duración y días de la semana. Los programas se activan o desactivan pulsando el botón de encendido/apagado (consulte la Fig. H).

Pantalla predeterminada → (Fig. J):

1 Pantalla inactiva | **2** Programa

Duración de riego estacional → (Fig. K):

1 Menú: Riego estacional | **2** Duración de riego habitual | **3** Reducción del riego

Puede reducir de forma global la duración establecida para todos los programas de riego en incrementos del 10 %, desde el 100 % hasta el 10 %, sin necesidad de modificar cada uno de los seis programas por separado.

Consejo: En primavera y otoño se necesita menos riego que en pleno verano. Basta con establecer la duración máxima de riego para el verano como valor predeterminado y, si se requiere menos riego, reducir todos los programas a la vez en cómodos incrementos del 10 %.

Nota: Al modificar el porcentaje de riego estacional, la duración se ajusta automáticamente en todos los programas y aparece el símbolo de “nube”. Si no se realiza ningún ajuste (es decir, se mantiene al 100 %), se muestra el símbolo de “sol”.

Pausa por lluvia → (Fig. L):

1 Menú: Pausa por lluvia | **2** Pausa/3 días Interrumpe todas las operaciones de riego sin modificar los programas establecidos. Puede seleccionar cualquier número de días entre 1 y 9.

Al finalizar la pausa, todos los programas se reactivan automáticamente.

Eliminación de un programa → (Fig. M):

1 Menú: Eliminar programa |

2 Eliminar programa 1

Sensor de humedad del suelo → (Fig. D y N):

1 Menú: Sensor

Si la humedad del suelo es suficiente, no se realiza el riego programado.

Esto no afecta al riego manual.



**Sensor de humedad del suelo
(ref. 1867)
(disponible como accesorio opcional)**

1 Conectar el sensor Al conectar un sensor de humedad del suelo, el punto de conmutación se define en el menú “Soil moisture sensor” (Sensor de humedad del suelo). Este punto indica el nivel de humedad a partir del cual no se realiza el riego programado (ver el manual de usuario del sensor de humedad del suelo GARDENA).

Hay cinco niveles disponibles.

- Durante el funcionamiento normal, el nivel de humedad medido se muestra en todo momento.
- El punto de conmutación, que determina cuándo el sensor considera que el suelo está suficientemente húmedo, y por tanto no se activa el riego, se selecciona mediante los niveles disponibles.
- 0 puntos: para suelos arcillosos
- El sensor responde cuando el suelo está bastante seco.
- 5 puntos: para suelos arenosos
- El sensor responde cuando el suelo está muy húmedo.



**Sensor de humedad del suelo
(ref. 1188)
(disponible como accesorio opcional,
modelos hasta 2020) → (Fig. D y N):**

1 Conectar el sensor

Después de conectar un sensor de humedad del suelo, aparece el mensaje “Sensor activated/deactivated” (Sensor activado/desactivado); este proceso puede tardar hasta 1 minuto.

Al seleccionar una opción, se activa o desactiva la respuesta del sensor. Utilice el regulador de punto de conmutación del sensor para definir el nivel de humedad del suelo a partir del cual el sensor responde (consulte el manual de usuario del sensor de humedad del suelo GARDENA).



**Distribuidor de agua automático
(ref. 1197)
(Disponible como accesorio
opcional) → (Fig. O):**

1 Menú: Distribuidor automático de agua

Este menú permite controlar hasta seis líneas de riego mediante el distribuidor automático de agua, con una pausa mínima obligatoria de 5 minutos entre salidas y una duración mínima de riego de 30 segundos (visualizada como: 1 min). Este intervalo garantiza el cambio fiable entre salidas y la correcta vinculación entre programas y salidas (para la puesta en marcha, consulte el manual de usuario del distribuidor automático de agua).

2 Seleccionar número de salidas activas Se puede seleccionar cualquier número entre dos y seis. Las salidas no utilizadas deben sellarse con tapones y el mando de ajuste debe colocarse en la posición "OFF".

3 Crear programas 1 a 6 Programas de riego para las salidas 1 a 6 (A1–A6): Las modificaciones de los programas solo pueden realizarse desde el menú "Water distributor automatic" (Distribuidor automático de agua).

Nota: Los programas no deben solaparse.

Si se introduce un programa que se superpone con el siguiente, la hora de inicio del siguiente riego se pospone y se inserta una pausa de 5 minutos entre ambos. Las modificaciones de los programas deben realizarse desde el menú "Water distributor automatic" (Distribuidor automático de agua).

- **Horas de inicio:** Defina las horas de inicio de las líneas de riego en orden cronológico. Esto facilita el cálculo y la sugerencia de la siguiente hora de inicio disponible.
- **Duración:** La duración total del riego en todas las salidas, incluidas las pausas obligatorias, no debe superar las 24 horas.
- **Frecuencia:** Se pueden seleccionar distintos días de la semana. Nota: Para garantizar el cambio correcto entre salidas y la vinculación adecuada entre programas y salidas, las salidas que no estén programadas para funcionar en un día determinado se activan igualmente durante 30 segundos ese día.
- **Reducción del número de salidas:** Si se reduce el número de salidas, los canales sobrantes se eliminan. Por ejemplo, si se pasa de 5 a 3 salidas, se borran los ajustes correspondientes a las salidas 4 y 5. El menú "Delete schedules" (Eliminar programas) no está activo.

- Riego manual y pausa por lluvia: El riego se puede activar con el botón . Debe respetarse una duración mínima de 30 segundos y una pausa mínima de 5 minutos. Es importante asegurar la correcta vinculación entre salidas y programas, así como entre el distribuidor de agua y el programador de riego. Puede consultar la salida activa en el menú del distribuidor de agua, en la opción “Active outlet” (Salida activa).
 - Sincronización de salidas: Si la pausa por lluvia se cancela manualmente, se realiza una sincronización automática, que se muestra en la pantalla del programador de riego.
- 4 Sensor por salida (opcional)**
- Si se conecta un sensor de humedad del suelo, puede activarse o desactivarse opcionalmente para cada salida individual. Si el sensor está desactivado para un programa determinado, el riego se realiza siempre según lo programado. Si el sensor detecta que el nivel de humedad es suficiente, cualquier operación de riego pendiente se reduce a una duración de 30 segundos (visualizada como: 1 min).

5 Programa L1

Hora actual → (Fig. P):

1 Menú: Hora, día | **2** Ajustar hora, día

Idioma → (Fig. Q):

1 Menú: Idioma | **2** Seleccionar idioma

5. MANTENIMIENTO → (FIG. E)

6. ALMACENAMIENTO



Retirada del servicio:

- El producto deberá guardarse fuera del alcance de los niños.
- Para conservar la batería, debe retirarla (consulte la Fig. B).
- Guarde la unidad de control y la unidad de válvula en un lugar seco, a cubierto y al abrigo de las heladas.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa posible	Solución
No se muestra la pantalla	El modo de reposo se activa 5 minutos después de la última interacción para ahorrar energía.	→ Para volver a activar la pantalla, pulse cualquier tecla de función.
	Batería insertada incorrectamente.	→ Asegúrese de que la polaridad es correcta (+/-).
	La batería está totalmente descargada.	→ Inserte una pila alcalina nueva.
	La temperatura en la pantalla es superior a 70 °C.	→ La pantalla se mostrará una vez que la temperatura descienda.
Riego manual no es posible con la función 	En pantalla aparece de forma continua "Battery empty" (pila agotada).	→ Inserte una pila alcalina nueva.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	La unidad de control no está conectada.	→ Conecte la unidad de control a la carcasa.
	No hay una presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegúrese de que haya al menos 0,5 bar de presión y vuelva a ejecutar el programa.
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	Entrada o modificación del programa durante o justo antes del impulso de inicio.	→ Realice la configuración o modificación del programa fuera de los horarios de inicio programados.
	La válvula se ha abierto manualmente con anterioridad.	→ Evite posibles solapamientos entre programas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	El sensor de humedad del suelo detecta humedad.	→ En caso de condiciones secas, compruebe la configuración y la ubicación del sensor de humedad del suelo.

Problema	Causa posible	Solución
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	La unidad de control no está conectada.	→ Conecte la unidad de control a la carcasa.
	En pantalla aparece de forma continua "Battery empty" (pila agotada).	→ Inserte una pila alcalina nueva.
	No hay una presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegúrese de que haya al menos 0,5 bares de presión.
El programador de riego no se cierra	El suministro mínimo es inferior a 20 l/h.	→ Conecte más goteros.
	Válvula sucia.	→ Enjuague en la dirección opuesta al caudal normal.

Información de servicio:

Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el servicio central de GARDENA. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por socios de servicio GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



El texto íntegro de la o de las declaraciones de conformidad está disponible en la siguiente dirección: **www.gardena.com**

9. ACCESORIOS/ PIEZAS DE RECAMBIO

Sensor de humedad del suelo GARDENA	Ref. 1867
--	------------------

Dispositivo antirrobo GARDENA	Ref. 1815-00.791.00 a través del servi- cio GARDENA
--	--

10. SERVICIO

**La información de contacto actual de
nuestro departamento de servicio se
puede encontrar en línea:**

www.gardena.com/contact

11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

11.1. Desecho del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

11.2. Eliminación de la pila

- Devuelva la pila usada a uno de nuestros puntos de venta o deséchela a través de su centro de reciclaje local.
- Deseche la pila únicamente cuando esté agotada.

Computer per irrigazione GARDENA

Manuale dell'operatore originale



Per motivi di sicurezza, i bambini e i giovani di età inferiore ai 16 anni e chiunque non abbia familiarità con il presente manuale dell'operatore, non devono utilizzare questo prodotto. Per motivi di sicurezza le persone con capacità fisiche o mentali ridotte devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.

Uso previsto:

GARDENA Water Control è progettato per un uso privato nel giardinaggio domestico e amatoriale, per il controllo di irrigatori e i sistemi di irrigazione. Il computer per irrigazione può essere utilizzato per l'irrigazione automatica quando sei fuori casa o in vacanza.

PERICOLO! Il Water Control GARDENA non deve essere utilizzato in applicazioni industriali o in combinazione con prodotti chimici, alimenti o sostanze infiammabili o esplosive.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Importante!

Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima dell'uso e conservarlo per consultarlo in futuro.

Batteria:

Per motivi di sicurezza funzionale, è possibile utilizzare solo una batteria alcalina IEC 6LR61 da 9 V!

Per evitare che il computer per irrigazione smetta di funzionare a causa di una batteria scarica durante un periodo di assenza prolungato, la batteria deve essere sostituita quando il simbolo della batteria lampeggia.

Messa in funzione:

Il computer per irrigazione deve essere installato solo in verticale e con il dado di raccordo rivolto verso l'alto per evitare che l'acqua entri nel vano batteria. La velocità minima di erogazione dell'acqua per una funzione di commutazione sicura del computer per irrigazione è di 20–30 l/h.

Ad esempio, per controllare il Micro-Drip System sono necessarie almeno dieci gocciolatori da 2 litri.

A temperature elevate (superiori a 70°C sul display), il display LCD potrebbe spegnersi; ciò non influisce sulla sequenza del programma. Il display LCD viene visualizzato nuovamente una volta che si è raffreddato.

La temperatura dell'acqua che fluisce, non deve superare i 40 °C.

Evitare sollecitazioni di tensione.

→ Non tirare il tubo flessibile mentre è collegato.



ATTENZIONE!

Se la centralina viene rimossa quando la valvola è aperta, la valvola rimane aperta fino a quando la centralina non viene ricollegata.



PERICOLO!

Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.



PERICOLO!

Rischio di soffocamento!

I componenti più piccoli dell'apparecchio potrebbero essere ingeriti.

I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli.

→ Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

2. MESSA IN FUNZIONE → (Fig. A–D)

Un video sulla messa in funzione e la configurazione si trova qui:



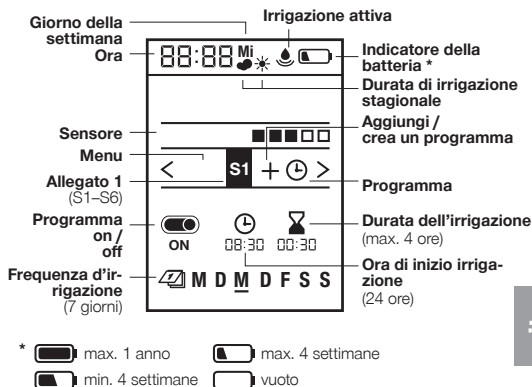
la manopola per più di 3 secondi per bloccare o sbloccare il display. Se non viene modificata alcuna impostazione per più di 2 minuti, il display LCD si spegne per risparmiare energia. Premendo la manopola si riattiva il display e viene visualizzata la schermata predefinita.

3. FUNZIONE → (Fig. F)

Il Water Control Master offre due possibili applicazioni per l'irrigazione automatica del giardino a tempo controllato:

- Per un giardino con linea di irrigazione, ad esempio con sprinkler, GARDENA Micro-Drip-System o GARDENA Sprinklersystem – oppure –
- **Per due fino a sei linee di irrigazione in sequenza con GARDENA Water Distributor Automatic, Art. No. 1197, vedere Fig. O (disponibile su richiesta).** Ogni riga può essere attivata fino a una volta al giorno.

Ruotando la manopola, è possibile modificare le impostazioni o passare all'impostazione successiva. La pressione della manopola consente di confermare la voce corrispondente. Tenere premuta



4. IMPOSTAZIONI → (Fig. G–Q)

Impostazioni iniziali → (Fig. G):

- 1** Impostare la lingua | **2** Impostare il giorno della settimana |
3 Impostare gli orari (ore, min.) | **4** Pronto per la programmazione

Irrigazione manuale → (Fig. I):

- 1** Irrigazione manuale

Impostazione dei programmi → (Fig. H):

- 1** Impostare il programma | **2** Programma 1
È possibile configurare e salvare fino a sei diversi programmi di irrigazione, ciascuno costituito da ora di inizio, durata e giorni della settimana. I programmi vengono attivati o disattivati premendo ON/OFF (vedere Fig. H).

Display predefinito → (Fig. J):

- 1** Schermata inattiva | **2** Programma

Durata di irrigazione stagionale → (Fig. K):

- 1** Menu: Irrigazione stagionale | **2** Durata regolare dell'irrigazione | **3** Ridurre l'irrigazione
È possibile ridurre contemporaneamente la durata impostata per tutti i programmi con incrementi del 10 %, dal 100 % al 10 %, senza dover modificare ciascuno dei programmi.

Consiglio: In primavera e in autunno è richiesta meno acqua rispetto all'estate. È sufficiente impostare come impostazione predefinita la durata massima dell'irrigazione per il culmine dell'estate, quindi ridurre contemporaneamente tutti i programmi con decrementi del 10 %, se è necessaria meno acqua.

Nota: Quando si modifica la percentuale, la durata viene regolata all'interno dei programmi e viene visualizzato il simbolo con la nuvoletta. Se la durata non viene modificata (=100 %), viene visualizzato il simbolo del sole.

Pausa pioggia → (Fig. L):

- 1** Menu: Pausa pioggia | **2** Pausa/3 giorni
Mette in pausa tutte le operazioni di irrigazione senza modificare i programmi impostati. È possibile selezionare un numero qualsiasi di giorni compreso tra 1 e 9.
Al termine della pausa, tutti i programmi vengono riattivati.

Eliminazione di un programma → (Fig. M):

- 1** Menu: Elimina programma |
2 Elimina programma 1

Sensore di umidità → (Fig. D e N):

- 1** Menu: Rileva
Se il livello di umidità è sufficiente, l'irrigazione programmata non viene eseguita.
Ciò non influisce sull'irrigazione manuale.



**Sensore di umidità GARDENA,
Art. n. 1867
(disponibile su richiesta)**

1 Collegare il sensore Dopo aver collegato un sensore di umidità, il futuro punto di commutazione è definito nel menu "Sensore di umidità". Questo è il livello di umidità del terreno da cui non viene eseguita l'irrigazione a tempo controllato (vedere il manuale dell'operatore per il sensore di umidità GARDENA).

È possibile scegliere tra cinque livelli.

- Durante il funzionamento normale, il livello attualmente misurato viene sempre visualizzato.
- Il punto di commutazione dal quale il sensore segnala che il terreno è umido, ovvero che non viene eseguita l'irrigazione, viene selezionato tramite il numero di livelli.
- 0 punti per un terreno argilloso
- Risposta del sensore quando il terreno è piuttosto asciutto.
- 5 punti per un terreno sabbioso
- Risposta del sensore quando lo sporco è molto umido.



**Sensore di umidità GARDENA,
Art. n. 1188
(disponibile su richiesta, modelli fino
a 2020) → (Fig. D e N):**

1 Collega sensore

Dopo aver collegato un sensore di umidità, viene visualizzato il messaggio "sensore attivato/disattivato"; tale operazione può richiedere fino a 1 minuto. Selezionando un'opzione, la risposta del sensore viene attivata/disattivata. Utilizzare la centralina del punto di commutazione sul sensore di umidità per impostare il livello di umidità da cui il sensore comincia a rispondere (vedere il manuale dell'operatore del sensore di umidità GARDENA).



**Distributore automatico d'acqua
GARDENA, Art. n. 1197
(disponibile su richiesta)
→ (Fig. O):**

1 Menu: Distributore automatico d'acqua

Questo menu consente di controllare fino a sei linee di irrigazione con il distributore dell'acqua automatico, compresa una pausa minima necessaria di 5 minuti tra le uscite e una durata minima di irrigazione di 30 secondi (display: 1 min). Questo tempo garantisce un'affidabile passaggio all'uscita successiva e un corretto collegamento tra programmi e le uscite (per la messa in funzione, vedere il manuale dell'operatore del distributore automatico dell'acqua).

2 Selezionare la quantità di uscite attive. È possibile selezionare un numero compreso tra due e sei. Sigillare eventuali uscite inutilizzate sul distributore d'acqua con un cappuccio e spostare la leva di regolazione in posizione "OFF".

3 Creare programmi 1–6 Programmi di irrigazione per le uscite 1–6 (A1–A6): Le modifiche ai programmi possono essere apportate solo nel menu "Distributore d'acqua".

Nota: I programmi non devono sovrapporsi. Se si immette un programma che si sovrappone al programma successivo, l'ora di inizio della

successiva operazione di irrigazione viene posticipata e tra le operazioni viene inserita una pausa di 5 minuti. È possibile apportare modifiche ai programmi nel menu "Distributore d'acqua".

- **Ora inizio:** Definire gli orari di inizio delle linee di irrigazione in ordine cronologico. In questo modo è più facile calcolare e definire il successivo orario di inizio possibile.
- **Durata:** La durata totale di irrigazione di tutte le uscite, comprese le pause necessarie, non deve superare le 24 ore.
- **Frequenza:** È possibile selezionare giorni della settimana diversi. Nota: Per garantire la corretta commutazione e il collegamento tra programmi e le uscite, tutte le uscite che non sono programmate per funzionare in un determinato giorno vengono comunque abilitate per un periodo di 30 secondi il giorno in questione.
- **Riduzione del numero di uscite:** Se il numero di uscite viene ridotto, i canali superflui vengono eliminati. Ad esempio, se il numero di uscite è ridotto da 5 a 3, le impostazioni per n. 4 e 5 vengono cancellate. Il menu "Elimina programma" non è attivo.
- **Irrigazione manuale e pausa pioggia:** L'irrigazione può essere attivata tramite il pulsante . Devono essere osservate una durata minima

di 30 secondi e una pausa di almeno 5 minuti. È necessario garantire il corretto collegamento tra le uscite e i programmi o tra il distributore d'acqua e il computer per irrigazione. È possibile trovare l'uscita corretta nel menu del distributore d'acqua alla voce "Uscita attiva".

- Sincronizzazione uscite: Se la pausa pioggia viene annullata manualmente, viene eseguita la sincronizzazione automatica, mostrata sul display del computer per irrigazione.

4 Sensore per uscita (opzionale)

- Se è collegato un sensore di umidità, può essere attivato/disattivato secondo necessità per ogni singola uscita. Se il sensore è disabilitato per un particolare programma, l'irrigazione viene sempre eseguita in base al programma. Se il sensore segnala che il livello di umidità è sufficiente, qualsiasi operazione di irrigazione in sospeso viene ridotta a una durata di 30 secondi (display: 1 min).

5 Programma L1

Ora corrente → (Fig. P):

1 Menu: Ora, giorno | **2** Imposta ora, giorno

Lingua → (Fig. Q):

1 Menu: Lingua | **2** Impostare la lingua

5. MANUTENZIONE → (Fig. E)

6. CONSERVAZIONE



Dismissione:

- Il prodotto deve essere conservato lontano dalla portata di bambini.
- Per conservare la batteria, è necessario rimuoverla (vedere la Fig. B).
- Conservare la centralina e la valvola in un luogo asciutto, coperto e a prova di gelo.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Sul display non viene visualizzato niente	La modalità di sospensione viene attivata 5 minuti dopo l'ultima immissione per risparmiare energia.	→ Per riattivare il display, premere un tasto funzione qualsiasi.
	La batteria è inserita in modo errato.	→ Assicurarsi che la polarità (+/–) sia corretta.
	La batteria è completamente scarica.	→ Inserire una batteria nuova (alcalina).
	La temperatura sul display è superiore a 70°C.	→ Il display si riaccende quando la temperatura scende.
Irrigazione manuale non è possibile tramite la funzione 	Batteria scarica viene visualizzato continuamente.	→ Inserire una batteria nuova (alcalina).
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	La centralina non è collegata.	→ Collegare la centralina al corpo.
	La pressione minima di 0,5 bar non è presente.	→ Assicurarsi che ci siano almeno 0,5 bar ed eseguire nuovamente il programma.
Programma di irrigazione non in esecuzione (assenza di acqua)	Immissione/modifica del programma durante o poco prima dell'impulso di avvio.	→ Eseguire l'immissione/modifica del programma al di fuori degli orari di inizio programmati.
	La valvola è stata precedentemente aperta manualmente.	→ Evitare possibili sovrapposizioni di programmi.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Il sensore di umidità segnala umidità.	→ In caso di condizioni asciutte, controllare l'impostazione/posizione del sensore di umidità.
	La centralina non è collegata.	→ Collegare la centralina al corpo.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Programma di irrigazione non in esecuzione (assenza di acqua)	Batteria scarica viene visualizzato continuamente.	→ Inserire una batteria nuova (alcalina).
	La pressione minima di 0,5 bar non è presente.	→ Assicurarsi che ci siano almeno 0,5 bar.
Il computer per irrigazione non si chiude	La velocità di erogazione minima è inferiore a 20 l/h.	→ Collegare più gocciolatori.
	Valvola sporca.	→ Lavare nella direzione opposta al flusso normale.

Informazioni sulla manutenzione:

Per tutti gli altri guasti, contattare l'Assistenza centrale GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri di assistenza GARDENA o dai rivenditori specializzati autorizzati GARDENA.

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CE Il testo completo delle dichiarazioni di conformità è disponibile al seguente indirizzo web: www.gardena.com

9. ACCESSORI/RICAMBI

Sensore di umidità GARDENA	Art. n. 1867
Dispositivo antifurto GARDENA	Art. n. 1815-00.791.00 tramite il servi- zio di assistenza GARDENA

10. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto correnti per il nostro reparto assistenza sono disponibili online:

www.gardena.com/contact

11. SMALTIMENTO

11.1. Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

11.2. Smaltimento della batteria

- Restituire la batteria usata a uno dei nostri punti vendita o smaltirla presso il centro di raccolta locale.
- Smaltire le batterie solo quando sono scariche.

GARDENA-watercomputer Master

Vertaling van gebruikershandleiding



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze bedieningshandleiding vertrouwd zijn, het product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of verstandelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken onder toezicht van of conform de instructies van een verantwoordelijke persoon. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit als je moe of ziek bent, of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA watercomputer is bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten en mag alleen buiten worden gebruikt voor de besturing van sproeiers en bewateringssystemen. De watercomputer kan worden gebruikt voor automatische bewatering terwijl u op vakantie bent.

GEVAAR! De GARDENA Water Control mag niet worden gebruikt in industriële toepassingen of in combinatie met chemicaliën, voedingsmiddelen of brandbare of explosieve stoffen.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Belangrijk!

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar de handleiding zodat je deze later kunt raadplegen.

Accu:

Omwille van de functionele veiligheid mag alleen een 9V-alkalinebatterij IEC 6LR61 worden gebruikt!

Om te voorkomen dat de watercomputer uitvalt als gevolg van een bijna lege batterij tijdens een langere afwezigheid, moet de batterij worden vervangen wanneer het batterijsymbool knippert.

Inbedrijfstelling:

De watercomputer mag alleen verticaal worden geïnstalleerd en met de wartelmoer naar boven gericht om te voorkomen dat er water in het accuvak komt. De minimale wateropbrengst voor een veilige schakelfunctie van de watercomputer is 20-30 l/h.

Er zijn bijvoorbeeld minimaal 10 druppelaars van 2 liter nodig om het Micro-Drip-System aan te sturen.

Bij hoge temperaturen (boven 70 °C op het display) kan het lcd-display uitgaan; dit heeft geen invloed op de programmareeks. Het lcd-display verschijnt weer nadat het is afgekoeld.

De temperatuur van het doorstromende water mag niet hoger zijn dan 40 °C.

Vermijd trekspanning.

→ Trek niet aan de slang terwijl deze is aangesloten.



VOORZICHTIG!

Als de regeleenheid wordt verwijderd terwijl de klep is geopend, blijft de klep open tot de regeleenheid weer wordt aangesloten.



GEVAAR!

Risico op hartstilstand!

Dit product genereert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Kleine onderdelen kunnen eenvoudig worden ingeslikt. De polyzak vormt verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

→ Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. INBEDRIJFSTELLING → (afb. A–D)

Een video over de inbedrijfstelling en configuratie vindt u hier:



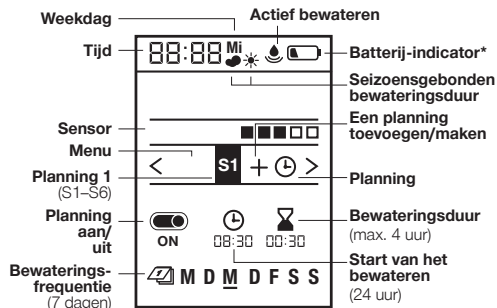
3. WERKING → (afb. F)

De watercomputer Master biedt twee mogelijke toepassingen voor tijdgestuurde automatische bewatering van de tuin:

- Voor één tuingebied met een bewateringsleiding, bijvoorbeeld met een sproeier, GARDENA Micro-Drip-System of GARDENA Sprinkler-system – of –
- Voor twee tot zes bewateringsleidingen beurtelings, met de automatische GARDENA-waterverdeler, art.nr. 1197, zie afb. O (als optie leverbaar).
Elke leiding kan maximaal één keer per dag worden geactiveerd.

Door aan de knop te draaien kunt u de instellingen wijzigen of naar de volgende instelling gaan. Als u op de draaiknop drukt, wordt de geselecteerde invoer bevestigd. Als u de knop langer

dan 3 seconden ingedrukt houdt, wordt het display vergrendeld of ontgrendeld. Als er langer dan 2 minuten geen instellingen zijn gewijzigd, wordt het lcd-display uitgeschakeld om energie te besparen. Druk op de draaiknop om het display weer in te schakelen in de standaardweergave.



- * max. 1 jaar max. 4 weken
 min. 4 weken leeg

4. INSTELLINGEN → (afb. A–D)

Begininstellingen → (afb. G):

- 1 Taal instellen | 2 Weekdag instellen |
- 3 Tijd instellen (uren, min.) |
- 4 Gereed voor planning

Handmatige bewatering → (afb. I):

- 1 Handmatige bewatering

Planningen instellen → (afb. H):

- 1 Planning instellen | 2 Planning 1
- Configureer en bewaar maximaal zes verschillende bewateringsplanningen, elk bestaande uit begintijd, duur en weekdagen. Om planningen in of uit te schakelen drukt u op ON/OFF (zie afb. H).

Standaardweergave → (afb. J):

- 1 Scherm Niet-actief | 2 Planning

Duur van seizoensgebonden bewatering → (afb. K):

- 1 Menu: Seizoensgebonden bewatering |
- 2 Normale bewateringsduur | 3 Bewatering verminderen

U kunt de ingestelde duur voor alle planningen tegelijk in stappen van 10 % verminderen van 100 % tot 10 %, zonder dat u alles zes planningen hoeft te wijzigen.

Tip: In de lente en herfst is minder bewateren nodig dan in de zomer. Stel eenvoudig de maximale bewateringsduur voor hoog zomer in als de standaardwaarde en verminder vervolgens alle schema's tegelijk in handige stappen van 10 % wanneer minder bewatering nodig is.

Opmerking: Wanneer u het percentage wijzigt, wordt de duur aangepast binnen de planningen en verschijnt het wolksymbool. Als de duur niet wordt gewijzigd (=100 %), wordt het zonsymbool weergegeven.

Regenpauze → (afb. L):

- 1 Menu: Regenpauze | 2 Pauze/3 dagen
- Pauzeert alle bewateringstaken zonder de ingestelde planningen te wijzigen. U kunt een willekeurig aantal dagen van 1 t/m 9 selecteren. Na afloop van de pauze worden alle planningen weer ingeschakeld.

Een schema verwijderen → (afb. M):

- 1 Menu: Planning verwijderen | 2 Planning 1 verwijderen

Bodemvochtigheidssensor → (afb. D en N):

1 Menu: Sensor

Als er voldoende bodemvocht aanwezig is, wordt de geplande bewatering niet uitgevoerd. Dit heeft geen invloed op handmatige bewatering.



Bodemvochtigheidssensor, art.nr. 1867 (als optie leverbaar)

1 Sensor aansluiten Na het aansluiten van een bodemvochtigheidssensor wordt het toekomstige schakelpunt gedefinieerd in het menu "Bodemvochtigheidssensor". Dit is het vochtgehalte van de bodem waarbij geen tijdgestuurde bewatering wordt uitgevoerd (zie de bedieningshandleiding van de GARDENA-bodemvochtigheidssensor).

U kunt kiezen uit vijf niveaus.

- Tijdens normaal bedrijf wordt het momenteel gemeten niveau altijd weergegeven.
- Het schakelpunt waarbij de sensor aangeeft dat de bodem vochtig is, wat betekent dat er geen bewatering wordt uitgevoerd, wordt geselecteerd door het aantal niveaus.
- 0 stippen voor leemgrond
- De sensor reageert wanneer de bodem vrij droog is.

– 5 stippen voor zandgrond

→ De sensor reageert wanneer de bodem zeer nat is.



Bodemvochtigheidssensor, art.nr. 1188 (als optie leverbaar, modellen tot 2020) → (afb. D en N):

1 Sensor aansluiten

Na het aansluiten van een bodemvochtigheidssensor verschijnt de melding "Sensor geactiveerd/gedeactiveerd". Dit kan tot 1 minuut duren. Selecteer

een optie om de sensorreactie in-/uit te schakelen. Gebruik de schakelpuntregelaar op de bodemvochtigheidssensor om het bodemvochtniveau in te stellen waarbij de sensor reageert (zie de bedieningshandleiding van de GARDENA-bodemvochtigheidssensor).



**Automatische waterverdeler,
art.nr. 1197
(als optie leverbaar) → (afb. O):**

1 Menu: Automatische waterverdeler

Met dit menu kunnen maximaal zes bewateringsleidingen worden aangestuurd door de automatische waterverdeler, met een verplichte minimumpauze van 5 minuten tussen de uitlaten en een minimale bewateringsduur van 30 seconden (display: 1 min.). Deze tijd garandeert een betrouwbare overschakeling naar de volgende uitlaat en een juiste koppeling tussen planningen en uitlaten (zie voor inbedrijfstelling de bedieningshandleiding van de automatische waterverdeler).

2 Aantal actieve uitlaten selecteren Elk aantal van twee tot en met zes kan worden geselecteerd. Dicht alle ongebruikte uitlaten op de waterverdeler af met afsluitdoppen en zet de instelhendel in de stand "OFF".

3 Planning 1 - 6 maken Bewateringsplanningen voor uitlaat 1 - 6 (A1 - A6): Wijzigingen in de planningen kunnen alleen worden aangebracht in het menu "Waterverdeler".

Opmerking: Planningen mogen elkaar niet overlappen.

Als u een planning invoert die de volgende planning overlapt, wordt de begintijd van de

volgende bewateringstaak uitgesteld en wordt een pauze van 5 minuten ingevoegd tussen de taken. U kunt de planningen wijzigen in het menu "Waterverdeler".

- **Begintijden:** Definieer de begintijden voor de bewateringsleidingen in chronologische volgorde. Dit maakt het eenvoudiger om de volgende mogelijke begintijd te berekenen en voor te stellen.
- **Duur:** De totale bewateringsduur van alle uitlaten inclusief verplichte pauzes mag niet langer zijn dan 24 uur.
- **Frequentie:** Er kunnen verschillende weekdays worden geselecteerd.

Opmerking: Om te zorgen dat het overschakelen tussen en onderling koppelen van planningen en uitlaten juist gebeurt, worden alle uitlaten waarvoor een bepaalde dag geen taak is ingepland, toch gedurende 30 seconden ingeschakeld op deze dag.

- **Vermindering van het aantal uitlaten:** Als het aantal uitlaten wordt verminderd, worden de overblijvende kanalen verwijderd. Als het aantal uitlaten bijvoorbeeld wordt verlaagd van 5 naar 3, worden de instellingen voor nr. 4 en 5 verwijderd. Het menu "Planningen verwijderen" is niet actief.

- Handmatige bewatering en regenpauze:
Het bewateren kan worden ingeschakeld met de knop . Er moeten een minimumduur van 30 seconden en een pauze van ten minste 5 minuten worden aangehouden. De juiste koppeling tussen de uitlaten en planningen of tussen de waterverdeler en de watercomputer moet worden gewaarborgd. U vindt de juiste uitlaat in het menu van de waterverdeler onder "Actieve uitlaat".
 - Uitlaatsynchronisatie: Als de regenpauze handmatig wordt geannuleerd, wordt automatische synchronisatie uitgevoerd, wat wordt weergegeven op het display van de watercomputer.
- 4** Sensor per uitlaat (optioneel)
- Als een bodemvochtigheidssensor is aangesloten, kan deze optioneel worden in-/uitgeschakeld voor elke afzonderlijke uitlaat. Als de sensor voor een bepaalde planning is uitgeschakeld, wordt de bewatering altijd volgens de planning uitgevoerd. Als de sensor aangeeft dat het vochniveau voldoende is, wordt elke lopende bewateringstaak verkort tot een duur van 30 seconden (display: 1 min.).

5 Planning L1

Huidige tijd → (afb. P):

1 Menu: Tijd, dag | **2** Tijd, dag instellen

Taal → (afb. Q):

1 Menu: Taal | **2** Taal instellen

5. ONDERHOUD → (afb. E)

6. OPSLAG



Buitenbedrijfstelling:

- Het product moet uit de buurt van kinderen worden opgeborgen.
- Om de batterij te sparen moet deze worden verwijderd (zie afb. B).
- Bewaar de regeleenheid en het ventielenblok op een droge, beschutte en vorstbestendige plek.

7. STORINGEN VERHELPE

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er verschijnt geen weergave	5 minuten na de laatste invoer wordt de slaapstand ingeschakeld om energie te besparen.	→ Druk op een willekeurige functietoets om het display weer in te schakelen.
	Accu onjuist geplaatst.	→ Zorg voor een juiste polariteit (+ / -).
	De accu is helemaal leeg.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)batterij.
	De temperatuur op het display is hoger dan 70 °C.	→ De weergave verschijnt nadat de temperatuur is afgenomen.
Handmatige bewatering is niet mogelijk via de functie 	Er wordt continu weergegeven dat de batterij leeg is.	→ Plaats een nieuwe (alkaline)batterij.
	De kraan is gesloten.	→ Open de kraan.
	Regeleenheid is niet aangesloten.	→ Sluit de regeleenheid aan op de behuizing.
	Er is geen minimumdruk van 0,5 bar.	→ Zorg dat de druk ten minste 0,5 bar is en voer het programma opnieuw uit.
Bewateringsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen bewatering)	Invoeren/wijzigen van programma tijdens of kort voor de startimpuls.	→ Zorg dat het invoeren/wijzigen van het programma plaatsvindt buiten de geprogrammeerde begintijden.
	Ventiel werd eerder handmatig geopend.	→ Voorkom eventuele overlappingsen in het programma.
	De kraan is gesloten.	→ Open de kraan.
	Bodemvochtigheidssensor signaleert vocht.	→ Als de omstandigheden droog zijn, controleert u de instelling/locatie van de bodemvochtigheidssensor.
	Regeleenheid is niet aangesloten.	→ Sluit de regeleenheid aan op de behuizing.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Bewateringsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen bewatering)	Er wordt continu weergegeven dat de batterij leeg is.	→ Plaats een nieuwe (alkaline) batterij.
	Er is geen minimumdruk van 0,5 bar.	→ Zorg dat de druk ten minste 0,5 bar bedraagt.
Watercomputer sluit niet	Minimale opbrengst is minder dan 20 l/h.	→ Sluit meer druppelaars aan.
	Ventiel vuil.	→ Spoel in de tegengestelde richting van de normale stroming.

Service-informatie:

Neem voor alle andere storingen contact op met GARDENA Central Service. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door GARDENA-servicepartners of door gespecialiseerde dealers die zijn geautoriseerd door GARDENA.

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op:
www.gardena.com/contact

8. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

CE De volledige tekst van de conformiteitsverklaring(en) is beschikbaar op het volgende internetadres: **www.gardena.com**

9. ACCESSOIRES/ RESERVEONDERDELEN

**GARDENA-bodem-
vochtigheidssensor** **Art.nr. 1867**

**GARDENA-antidief-
stalvoorziening** **Art.nr.
1815-00.791.00 via
GARDENA Service**

10. SERVICE

**De actuele contactgegevens van onze
serviceafdeling zijn online te vinden op:**

www.gardena.com/contact

11. AFVOER

11.1. Het product afvoeren



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

11.2. De batterij afvoeren

- Lever de gebruikte batterij in bij een van onze verkooppunten of bij uw plaatselijke inzamel-punt voor recycling.
- Voer de batterij alleen af als deze leeg is.

Programador de rega Master GARDENA

Manual do utilizador original



Por razões de segurança, as crianças e os jovens com menos de 16 anos, bem como qualquer pessoa que não esteja familiarizada com este manual do utilizador, não devem utilizar o produto. As pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas apenas podem utilizar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças têm de ser vigiadas para garantir que não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação.

Finalidade:

O programador de rega GARDENA destina-se a utilização privada em jardins domésticos e de lazer, e apenas pode ser utilizado no exterior para controlar aspersores e sistemas de irrigação. O programador de rega pode ser utilizado para a rega automática durante as suas férias.

PERIGO! O GARDENA Water Control não pode ser utilizado em aplicações industriais, nem em combinação com produtos químicos, alimentos ou substâncias inflamáveis ou explosivas.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Importante!

Leia o manual do utilizador com toda a atenção antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.

Bateria:

Por razões de segurança funcional, apenas pode ser utilizada uma pilha alcalina de 9 V, tipo IEC 6LR61!

Para evitar que o programador de rega falhe devido a uma pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha tem de ser substituída quando o símbolo de pilha estiver intermitente.

Colocação em funcionamento:

o controlador de rega apenas pode ser instalado na vertical e com a porca de união virada para cima, para evitar a entrada de água no compartimento das pilhas. O débito mínimo de água para uma função de comutação segura do programador de rega é de 20–30 L/h. Por exemplo, são necessários, pelo menos, dez gotejadores de 2 litros para controlar o sistema gota-a-gota.

A temperaturas elevadas (superiores a 70 °C no visor), o visor LCD pode apagar-se; isto não afeta a sequência do programa. O visor LCD acende novamente assim que tiver arrefecido. A temperatura da água que circula não pode exceder os 40 °C.

Evite tensões por tração.

→ Não puxe a mangueira enquanto esta estiver acoplada.



CUIDADO!

Se a unidade de controlo for removida quando a válvula estiver aberta, a válvula permanece aberta até que a unidade de controlo seja novamente ligada.



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de condições que podem causar ferimentos ou morte, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o respetivo médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.



PERIGO!

Risco de asfixia!

As peças pequenas podem ser facilmente engolidas. Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças.

→ Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO → (Fig. A–D)

Está disponível aqui um vídeo sobre a colocação em funcionamento e a configuração:

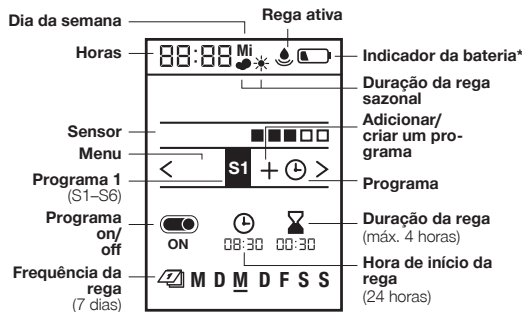


3. FUNCIONAMENTO → (Fig. F)

O programador de rega Master disponibiliza duas aplicações possíveis para a irrigação automática do jardim de duração controlada:

- Para uma área de jardim com uma linha de irrigação, por exemplo, com um aspersor, um sistema gota-a-gota GARDENA ou um sistema Sprinkler GARDENA
– ou –
- Para duas a seis linhas de irrigação sucessivas com o distribuidor de água automático GARDENA, artigo n.º 1197, consulte a Fig. O (disponível como opção).
Cada linha pode ser ativada, no máximo, uma vez por dia.

Ao rodar o botão, pode alterar as definições ou avançar para a definição seguinte. Premir o botão rotativo confirma a respetiva entrada. Manter premido o botão durante mais de 3 segundos bloqueia ou desbloqueia o visor. Se não tiverem sido alteradas quaisquer definições durante mais de 2 minutos, o visor LCD desliga-se para poupar energia. Premir o botão rotativo volta a ativar o visor e é apresentado o visor predefinido.



- * máx. 1 ano máx. 4 semanas
 mín. 4 semanas vazia

4. DEFINIÇÕES → (Fig. A–D)

Definições iniciais → (Fig. G):

- 1 Definir idioma | 2 Definir dia da semana |
- 3 Definir as horas (horas, minutos) |
- 4 Pronto para criar programa

Rega manual → (Fig. I):

- 1 Rega manual

Definir programas → (Fig. H):

- 1 Definir programa | 2 Programa 1

Configure e guarde até seis programas de rega diferentes, cada um composto pela hora de início, duração e dias da semana. Os programas são ativados ou desativados premindo ON/OFF (consulte a Fig. H).

Visor predefinido → (Fig. J):

- 1 Ecrã inativo | 2 Programa

Duração da rega sazonal → (Fig. K):

- 1 Menu: rega sazonal | 2 Duração da rega regular | 3 Reduzir a rega

Pode reduzir as durações definidas para todos os programas em simultâneo em incrementos de 10 %, de 100 % para 10 %, sem ter de alterar cada um dos seis programas.

Sugestão: a necessidade de rega é menor na primavera e no outono comparativamente ao pico do verão. Basta definir a duração máxima da rega para o pico do verão como predefinição e, em seguida, reduzir todos os programas em simultâneo em incrementos práticos de 10 %, se for necessário reduzir a rega.

Nota: quando altera a percentagem, a duração é ajustada nos programas e o símbolo de "nuvem" é apresentado. Se a duração não for alterada (= 100 %), é apresentado o símbolo de "sol".

Pausa por chuva → (Fig. L):

- 1 Menu: pausa por chuva | 2 Pausa/3 dias
- Coloca em pausa todas as operações de rega sem alterar os programas definidos. Pode selecionar qualquer número de dias entre 1 e 9. Após terminada a pausa, todos os programas são reativados.

Eliminar um programa → (Fig. M):

- 1 Menu: eliminar programa |
- 2 Eliminar programa 1

Sensor de humidade no solo → (Fig. D e N):

- 1 Menu: sensor

Se a humidade no solo for suficiente, a rega programada não é realizada. Isto não afeta a rega manual.



**Sensor de humidade no solo,
artigo n.º 1867
(disponível como opção)**

1 Ligar sensor

Depois de ligar um sensor de humidade no solo, o ponto de comutação futuro é definido no menu "Sensor de humidade no solo". Este é o nível de humidade no solo a partir do qual a rega de duração controlada não é realizada (consulte o manual do utilizador do sensor de humidade no solo GARDENA).

Existem cinco níveis à escolha.

- Durante o funcionamento normal, o nível atualmente medido é sempre apresentado.
- O ponto de comutação a partir do qual o sensor indica que o solo está húmido, o que significa que a rega não é realizada, é selecionado através do número de níveis.
- 0 pontos para solo argiloso
- Resposta do sensor quando o solo está bastante seco.
- 5 pontos para solo arenoso
- Resposta do sensor quando o solo está muito húmido.



**Sensor de humidade no solo,
artigo n.º 1188
(disponível como opção, modelos
até 2020) → (Fig. D e N):**

1 Ligar sensor

Depois de ligar um sensor de humidade no solo, a mensagem "Sensor ativado/desativado" é apresentada. Isto pode demorar até 1 minuto. Ao selecionar uma opção, a resposta do sensor é ativada/desativada. Utilize o controlador do ponto de comutação no sensor de humidade no solo para definir o nível de humidade no solo a partir do qual o sensor responde (consulte o manual do utilizador do sensor de humidade no solo GARDENA).



**Distribuidor de água GARDENA
automatic, n.º 1197
(disponível como opção)
→ (Fig. O):**

1 Menu: distribuidor de água automático

Este menu permite controlar até seis linhas de irrigação com o distribuidor de água automático, incluindo uma pausa mínima necessária de 5 minutos entre as saídas e uma duração mínima da rega de 30 segundos (visor: 1 min.). Este tempo assegura uma comutação fiável para a saída seguinte e uma ligação correta entre programas e saídas (para obter informações sobre a colocação em funcionamento, consulte o manual do utilizador do distribuidor de água automático).

2 Seleccionar a quantidade de saídas ativas Pode seleccionar qualquer número entre dois e seis. Feche todas as saídas não utilizadas no distribuidor de água com tampões e desloque a alavanca de ajuste para a posição "OFF".

3 Criar programas 1–6 Programas de rega para as saídas 1–6 (A1–A6): as alterações aos programas apenas podem ser efetuadas no menu "Distribuidor de água".

Nota: os programas não podem sobrepor-se.

Se introduzir um programa que se sobrepõe ao programa seguinte, a hora de início da próxima operação de rega é adiada e é inserida uma pausa de 5 minutos entre as operações. Pode efetuar alterações aos programas no menu "Distribuidor de água".

- Horas de início: define as horas de início das linhas de irrigação por ordem cronológica. Isto facilita o cálculo e a sugestão da próxima hora de início possível.
- Duração: a duração total da rega de todas as saídas, incluindo as pausas necessárias, não pode exceder 24 horas.
- Frequência: podem ser seleccionados dias da semana diferentes. Nota: para garantir a correta comutação e ligação entre programas e saídas, quaisquer saídas que não estejam programadas para funcionar num dia específico continuam ativadas durante um período de 30 segundos no dia em questão.
- Redução do número de saídas: se o número de saídas for reduzido, os canais supérfluos são eliminados. Por exemplo, se o número de saídas for reduzido de 5 para 3, as definições para as saídas 4 e 5 são eliminadas. O menu "Eliminar programas" não está ativo.

- Rega manual e pausa por chuva: a rega pode ser ativada utilizando o botão . É necessário respeitar uma duração mínima de 30 segundos e uma pausa de, pelo menos, 5 minutos. É necessário garantir uma ligação correta entre as saídas e os programas ou entre o distribuidor de água e o programador de rega. Pode encontrar a saída correta no menu "Distribuidor de água" em "Saída ativa".
 - Sincronização entre saídas: se a pausa por chuva for cancelada manualmente, é efetuada a sincronização automática, que é apresentada no visor do programador de rega.
- 4** Sensor por saída (opcional)
- Se estiver ligado um sensor de humidade no solo, este pode ser opcionalmente ativado/desativado para cada saída individual. Se o sensor estiver desativado para um programa específico, a rega é sempre realizada de acordo com o programa. Se o sensor indicar que o nível de humidade é suficiente, qualquer operação de rega pendente é reduzida para uma duração de 30 segundos (visor: 1 min.).

5 Programa L1

Hora atual → (Fig. P):

1 Menu: hora, dia | **2** Definir as horas, dia

Idioma → (Fig. Q):

1 Menu: idioma | **2** Definir idioma

5. MANUTENÇÃO → (Fig. E)

6. ARMAZENAMENTO



Desativação:

- O produto tem de ser armazenado fora do alcance das crianças.
- Para conservar a bateria, esta deve ser removida (consulte a Fig. B).
- Armazene a unidade de controlo e a unidade da válvula num local seco, coberto e à prova de gelo.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
Não é apresentado nada no visor	O modo de baixo consumo é ativado 5 minutos após a última entrada ser efetuada para poupar energia.	→ Para reativar o visor, prima qualquer tecla.
	Pilha inserida incorretamente.	→ Certifique-se de que a polaridade (+ / -) está correta.
	A pilha está completamente descarregada.	→ Instale uma pilha nova (alcalina).
	A temperatura no visor é superior a 70 °C.	→ O visor acende assim que a temperatura diminui.
A rega manual não é possível através da função 	A indicação de bateria vazia é apresentada continuamente.	→ Instale uma pilha nova (alcalina).
	A torneira está fechada.	→ Abra a torneira.
	A unidade de controlo não está ligada.	→ Ligue a unidade de controlo ao alojamento.
	Não existe pressão mínima de 0,5 bar.	→ Garanta uma pressão mínima de 0,5 bar e execute o programa novamente.
O programa de rega não está a ser efetuado (sem rega)	Entrada/modificação do programa durante ou pouco antes do impulso de arranque.	→ Efetue a entrada/modificação do programa fora das horas de início programadas.
	A válvula foi anteriormente aberta de forma manual.	→ Evite potenciais sobreposições de programas.
	A torneira está fechada.	→ Abra a torneira.
	O sensor de humidade no solo indica humidade.	→ Em caso de condições secas, verifique a instalação/localização do sensor de humidade no solo.
	A unidade de controlo não está ligada.	→ Ligue a unidade de controlo ao alojamento.

Problema	Causa possível	Solução
O programa de rega não está a ser efetuado (sem rega)	A indicação de bateria vazia é apresentada continuamente.	→ Instale uma pilha nova (alcalina).
	Não existe pressão mínima de 0,5 bar.	→ Garanta uma pressão mínima de 0,5 bar.
o controlador de rega não fecha	O débito mínimo é inferior a 20 L/h.	→ Ligue mais gotejadores.
	A válvula está suja.	→ Lave na direção oposta à do fluxo normal.

Informações de assistência:

para qualquer outra falha, contacte o serviço central GARDENA. As reparações apenas podem ser efetuadas por parceiros de assistência GARDENA ou distribuidores especializados autorizados pela GARDENA.

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



O texto completo da Declaração de Conformidade (ou Declarações) está disponível no seguinte endereço da Internet: **www.gardena.com**

9. ACESSÓRIOS/ PEÇAS SOBRESSELENTES

**Sensor de humidade
no solo GARDENA**

Artigo n.º 1867

**Dispositivo antir
roubo GARDENA**

**Artigo n.º
1815-00.791.00,
através da assistên-
cia GARDENA**

10. ASSISTÊNCIA

**As informações de contacto atuais para
o nosso departamento de assistência
podem ser encontradas online:**

www.gardena.com/contact

11. ELIMINAÇÃO

11.1. Eliminar o produto



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

11.2. Eliminar a pilha

- Devolva a pilha usada a um dos nossos pontos de venda ou elimine-a através do seu centro de recolha de reciclagem local.
- Elimine a pilha apenas quando esta estiver descarregada.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Демокрия, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24 66 910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit 3-5, 7F, Livat Tower D, No. 788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jagannhardware.com

Iraq

Aishiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООо Алые Мак
Ав. Молдава Guardia 33
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magincet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 – 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Yin Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de
Stax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yogasida
Phone: (+998)-93-5414141/
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw



01892-20.960.08/0226

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com